دپارتمان حقوق و علوم سیاسی

دوره مختصر :

متون انگلیسی

(تخصصی – عمومی)

گروه آموزشی حقوق

۱۳۹۵
چاپ اول – طرح جدید

DEPARTMENT
of law and political sciences

متون انگلیسی ENGLISH TEXTS

قسمت اول – حقوق خصوصی PART 1 – PRIVATE LAW

فصل اول – حقوق اشخاص	CHAPTER 1 – THE LOW OF PERSONS	10
الف – اشخاص قانونی	a . Legal Persons	10
ب – تابعیت و اقامتگاه	b.Nationality and Domicile	11
ج- ازدواج [نکاح]	c.Marriage	12
د- طلاق	d. Divorc	13
هـ- مشروعیت [نسب]	e. Legitimacy	14
و- قیمومت [ولایت صغیر]	f. Guardinaship	16
فصل دوم – حقوق اموال	CHAPTER 2 – THE LOW OF PROPERTY	17
الف - مالکیت	a. Ownership	17
ب - تصرف	b. Possession	19
ج – مال و اموال	c. property	21
فصل سوم – حقوق قراردادها	CHAPTER 3 – THE LOW OF CONTRACT	24
الف – عناصر ضروری در یک قرارداد معتبر	a.Essentiols of a valid contract	24
ب – طبقه بندی قراردادها	b. Classification of contract	25
ج – ایجاب و قبول	c. Offer and acceptance	26
د- عوض ، عوضین	d.Consideration	28
هـ- شروط قرارداد	e.Terms of a contract	30
و – سقوط قرارداد	f. Discharge of contract	31
ز- جبران خسارت در موارد نقض قرارداد	g.Remedies for breach of contrac	35
فصل چهارم – پرسشنامه ، شامل تمام سوالات آزمونهای گذشته کارشناسی ارشد مربوط به حقوق خصوصی از اولین آزمون تا آخرین آزمون .	CHAPTER 4 – QUESTIONE	38

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

PART 2 – CRIMTNAL LAW — قسمت دوم – حقوق جزا

CHAPTER 1 – THE GENERAL OF THE CRIMINAL LAW — **فصل اول – حقوق جزای عمومی**

a. Crimes	64	الف – جرائم
b.Criminal liability	66	ب – مسئولیت کیفری
c.Parties to a crime	67	ج – عوامل شرکت کننده در جرم
d.General defences	69	د – علل کلی رافع مسئولیت کیفری [علل موجهه جرم]
e.Inchoate offences	73	هـ- جرائم ناتمام ، جرائم عقیم

CHAPTER 2 – OFFENCES AGAINST PERSON AND PROPERT — **فصل دوم – جرائم علیه اشخاص و اموال**

a. Offences against person	76	الف - جرائم علیه اشخاص
b.Offences against property	79	ب- جرائم علیه اموال

CHAPTER 3 – QUESTIONS 83 — **فصل سوم – پرسشنامه** ، شامل تمام سوالات آزمونهای گذشته کارشناسی ارشد مربوط به حقوق جزا از اولین آزمون تا آخرین آزمون .

DEPARTMENT OF LAW AND POLITICAL SCIENCES
دپارتمان حقوق و علوم سیاسی

PART 3 – INTERNATIONAL LAW — قسمت سوم – حقوق بین الملل

CHAPTER 1 – SOURCES — **فصل اول – منابع**

a. custom	114	الف – عرف
b. Treaties	114	ب – معاهدات
c.General principles of law	115	ج – اصول کلی حقوقی
d.Judicial decisions	115	د – آراء قضایی

CHAPTER 2 – INTERNATIONAL TREATIES — **فصل دوم – معاهدات بین المللی**

CHAPTER 3 – UNITED NATIONS ORGANIZATION — **فصل سوم – سازمان ملل متحد**

CHAPTER 4 – PACIFIC SETTLEMENT OF DISPUTES — **فصل چهارم- حل و فصل مسالمت آمیز اختلافات**

a.Negotiation	126	الف – مذاکره
b.Good offices	126	ب – مساعی جمیله
c.Inquiry	126	ج- تحقیق
d.Mediation	126	د- میانجگری
e. Gonciliation	127	هـ- سازش
f. Arbitration	127	و – داوری
g.Adjudication or judicial settlemen	127	د – دادرسی یا رسیدگی قضایی

CHAPTER 5 – QUESTIONS 131 — **فصل پنجم – پرسشنامه** ، شامل تمام سوالات آزمونهای گذشته کارشناسی ارشد مربوط به حقوق بین الملل از اولین آزمون تا آخرین آزمون

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

PART 4 – PUBLIC LAW

قسمت چهارم– حقوق عمومی

CHAPTER 1 – GOVERNMENT IN BRITAIN

فصل اول – حکومت در بریتانیا

a.The monarch	154	الف – سلطان
b.The parliament	154	ب – پارلمان
1. The house of commons	154	۱. مجلس عوام
2. The house of lords	155	۲. مجلس لردها

CHAPTER 2 – BRITISH PARLIAMENT

فصل دوم – پارلمان بریتانیا

a. Parliamentary sessions	158	الف – اجلاسیه های پارلما
b.Magna carta	158	ب – ماگناکارتا
c. The House of lords	158	ج – مجلس لردان
d.The House of commons	159	د- مجلس عوام

CHAPTER 3 – GOVERNMENT IN THE UNITED STATES

فصل سوم– حکومت در ایالات متحده

a.The president	163	الف – رئیس جمهور
b.Congress	163	ب – کنگره
c. The courts	164	ج- دادگاهها

CHAPTER 4 –QUESTIONS 167

فصل چهارم – پرسشنامه ، شامل تمام سوالات آزمونهای گذشته کارشناسی ارشد مربوط به حقوق عمومی از اولین آزمون تا آخرین آزمون

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

PART 5 – HUMAN RIGHTS — قسمت پنجم – حقوق بشر

CHAPTER 1 – UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS — فصل اول – اعلامیه جهانی حقوق بشر

CHAPTER 2 – ISLAM AND HUMAN RIGHTS — فصل دوم – اسلام و حقوق بشر

a.Equality of All Persons	185	الف- برابری انسانها
b.Right to Life , Wealth and Prestige	186	ب – حیات ، ثروت و اعتبار
c.Right to Personal Freedom	188	ج – آزادی فردی
d.Democratic Freedoms	189	د – آزادیهای دمکراتیک
e.Rights of the Religious Minori	189	ه- اقلیتهای مذهبی
f.Right to Economic Security	189	و – امنیت اقتصادی

CHAPTER 3 – QUESTIONS 191 — فصل سوم – پرسشنامه، « شامل تمام سوالات آزمونهای گذشته کارشناسی ارشد مربوط به حقوق بشر از اولین آزمون تا آخرین آزمون

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

پیوست ۱ – زبان عمومی

فصل اول – کلیات	CHAPTER 1 – COMPLETE WORKS	194
فصل دوم – فعل	CHAPTER 2 – VERB	195
۱. افعال با قاعده	1. regulay verbs	195
۲. افعال بی قاعده	2. Irrgular verbs	195
۳. افعال معین [کمکی]	3. auxiliary verbs	195
٤. افعال لازم	4. Intranstives	199
٥. افعال متعدی	5. transitives	199
٦. افعال معلوم	6. Active verbs	200
۷. افعال مجهول	7. Passive Voices	206
فصل سوم – وجه جملات	CHAPTER 3 - SENTENCES MOOD	210
۱. وجه امری	1. Imperative mood	210
۲. وجه مصدری	2. Infinitive mood	210
۳. وجه التزامی	3. Subjunctive mood	213
٤. وجه وصفی	4. Participle mood	215
٥. وجه سببی	5. Causative mood	215
٦. نقل و قول مستقیم و غیر مستقیم	6. Direct and indirect speech	215
۷. موافقت با جملات خبری	7. Agreement to the sentences	217
۸. سوالات کوتاه در انتهای جملات	8.question tags , short question	218
فصل چهارم – کلمات استفهام	CHAPTER 4 – INTERROGATIVE WORDS – QUESTION WORDS	218
فصل پنجم - اصطلاحات گرامری	CHAPTER 5 – GRAMMAR TERMS	221
فصل ششم – ضمیر	CHAPTER 6 – INTERROGATIVE PRONOUN	230
فصل هفتم – صفت	CHAPTER7 – ADJECTIVE	231
۱. صفت مطلق	1. Absolute adjective	231
۲. صفت تفضیلی	2. Comparative adjective	231
۳. صفت عالی	3. Superlative adjective	231
٤. صفات ملکی	4. Possessive adjective	232
فصل هشتم– قید	CHAPTER 8 – ADVERB	233
فصل نهم – اسم	CHAPTER 9 – NOUN	234
فصل دهم – حروف	CHAPTER 10 – CHARATER	236
۱. حرف تعریف The	1. The	236
۲. حرف تعریف نامعین a.an	2. a.an	236
۳. حرف ربط	3. Conjunction	236
٤. حرف اضافه	4. Pereposition	237
فصل یازدهم – پیشوند ، پسوند	CHAPTER 11 – PREFIX , SUFFIX	238
فصل دوازدهم – نشانه گذاری	CHAPTER 12 – NOTATION	240
فصل سیزدهم – لیست لغات	CHAPTER 13 – WORD LIST	241
فصل چهاردهم – لیست افعال بی قاعده	CHAPTER 14 – IRREGULAR VERBS	261

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

پیوست ۲ – مجموعه سوالات متون انگلیسی

۱. متون انگلیسی آزمون کارشناسی ارشد سراسری . اسفند ماه ۱۳۸٦	۲٦٥
۲. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد سراسری ، بهمن ماه ۱۳۸۷	۲۷۲
۳. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد آزاد ، اردیبهشت ماه ۱۳۸۸	۲۷۹
٤. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد سراسری ، بهمن ماه ۱۳۸۸	۲۸۳
٥. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد سراسری ، بهمن ماه ۱۳۸۹	۲۹۰
٦. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد سراسری ، بهمن ماه ۱۳۹۰	۲۹٦
۷. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد آزاد ، اردیبهشت ماه ۱۳۹۱	۳۰۱
۸. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد سراسری ، بهمن ماه ۱۳۹۱	۳۰٤
۹. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد سراسری ، بهمن ماه ۱۳۹۲	۳۱۰
۱۰. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد سراسری ، بهمن ماه ۱۳۹۳	۳۱٦
۱۱. متون انگلیسی ، آزمون کارشناسی ارشد سراسری ، اردیبهشت ماه ۱۳۹٥	۳۲۲

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

نحوهٔ استفاده از جزوهٔ متون انگلیسی : متن ذیل با دقت هرچه تمام تر مطالعه شود .

بند اول – همانگونه که از صفحات یک الی پنج آمده است ، موضوعات این جزوه در پنج قسمت به شرح ذیل پلان بندی و تقسیم و تفکیک موضوع شده است :

قسمت اول – حقوق خصوصی
قسمت دوم – حقوق جزا
قسمت سوم– حقوق بین الملل
قسمت چهارم– حقوق عمومی
قسمت پنجم – حقوق بشر

در ارتباط با این تقسیم بندی باید گفت :

برای **دانشگاههای سراسری** ، این تقسیم بندی صرفاً جهت تمایز موضوعات و سهولت یادگیری بوده ، هرگز به این مفهوم نیست که به فرض ، داوطلبان شرکت در گرایش حقوق خصوصی باید موضوعات حقوق خصوصی را مطالعه نمایند و داوطلبان شرکت در گرایش حقوق جزا موضوعات حقوق جزا را . به عبارتی ، داوطلبان شرکت در آزمون سراسری باید کلیهٔ موضوعات زبان تخصصی [اعم از حقوق خصوصی ، حقوق جزا ، حقوق بین الملل ، حقوق عمومی و حقوق بشر] را برای آزمون مطالعه نمایند .

اما برای **دانشگاههای آزاد** ، این تقسیم بندی جهت تمایز مطالعهٔ یک گرایش از گرایشهای دیگر است ، به این مفهوم که ، داوطلبان شرکت در گرایش حقوق خصوصی باید موضوعات حقوق خصوصی را مطالعه نمایند و داوطلبان شرکت درگرایش حقوق جزا موضوعات حقوق‌جزا را .

در بحث زبان تخصصی بیشتر یادگیری لغات و اصطلاحات حقوقی مطرح است . این یادگیری باید با ممارست در فحوا و متن درس به دست آید نه حفظ کردن که به جِد نهی می شود . در این باب با توجه به کثرت موضوعات و اینکه هر یک از دانشگاهها و اساتید سلیقه‌ای و گزینشی در انتخاب موضوعات برای تدریس و نهایتاً طرح سوال استفاده می کنند ، منطقی آن است که مهمترین موضوعات حقوقی انتخاب و آورده شود.

برای مطالعه جزوهٔ زبان انگلیسی موارد ذیل توصیه و تأکید می شود :

۱. نخست باید علاقه و انگیزه ورود به زبان انگلیسی تکوین و ایجاد شود . پرداختن به صرف و جهت آزمون با ملحوظ شرایط موجود ، انحرافی برای اضطراب و نگرانی و مفید فایده نیست .

۲. با حصول شرایط نخست ، تایمی هر چند کوتاه ، یک ساعت از بیست و چهار ساعت ، پیوسته و مستمر ، در دراز مدت به مطالعه زبان انگلیسی اختصاص داده شود .

۳. با توجه به شرایط خویش به مطالعاتتان حالت پراکتیک و عملی دهید . به عبارتی از مطالعه تئوریک زبان انگلیسی خودداری شود . دراین تم هرگز از دیگران نخواهید که به شما برنامه دهند .

۴. توجه به این نکته ضروری است که پاسخگویی به زبان تخصصی به همان مقدار که به توانایی و دانش زبان انگلیسی بستگی دارد ، به همان مقدار به دانش حقوقی شما نیز وابسته است . وقتی که یک متن تخصصی انگلیسی به عنوان سؤال مطرح می شود ، در ابتدا با داشتن یک دانش نسبی انگلیسی ، حداقل به تقریب می‌توان پی برد که متن تخصصی مورد بحث ، پیرامون چه موضوع یا موضوعاتی است . سپس، مضافاً با داشتن داده ها و اطلاعات حقوقی مناسب ، می توان از ورود تحت الفظی خارج و به مقصود نهایی متن به طور کلی پی برد.

بند دوم – همان گونه که در صفحات ۶ و ۷ آمده است ، این جزوه علاوه بر پنج قسمت اصلی ، دارای دو پیوست نیز می باشد :

پیوست ۱ – زبان عمومی ، که در صورت وجود وقت کافی می تواند جهت یادگیری بهتر زبان تخصصی مورد استفاده قرار گیرد .

پیوست ۲– سؤالات جدید آزمون ها، که در این پیوست ، معمولاً سؤالات آخرین آزمون ها ، جهت آشنایی داوطلبان آورده می شود که شاید بتواند در نوعیت مطالعهٔ آنان مؤثر باشد ، همچنان که پس از اتمام مطالعهٔ جزوه ، می تواند جهت خودآزمایی نیز مورد استفاده قرار گیرد .

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

قسمت اول

حقوق خصوصی

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

CHAPTER 1

THE LAW OF PERSONS

a.Legal persons

Legal personality generally attaches to a human being at birth and ends at death. Although law recognizes and protects the existence of a child not yet in being , e.g. in committing the offences of abortion or child destruction, this does not necessarily attribute legal personality to the unborn infant. Death puts an end to both thd physical and legal personality; e.g. , the defamation of a deceased person is not actionable . there is a different kind of legal person, which is an artificial or juristic person created by law, with a legal personality distinct from the individual persons who establish and control it, like corporations.

Legal persons	اشخاص قانونی، اشخاص مورد پذیرش قانون
natural person / individual person	شخص حقیقی
juristic person / artificial person	شخص حقوقی
commit	مرتکب شدن (فرضاً یک جرم)
offence	جرم
abortion	سقط جنین
child destruction	کورتاژ
defamation	توهین، افترا
actionable	قابل تعقیب، پی گیری در دادگاه
Corporation	شرکت یا مؤسسه دارای شخصیت حقوقی

فصل اول

حقوق اشخاص

الف– اشخاص قانونی

شخصیت قانونی معمولاً به نوع انسان تعلق دارد که با تولد آغاز می‌شود و با مرگ او پایان می‌یابد. اگرچه قانون وجود بچه انسان را در حالی که هنوز به شکل انسان کامل در نیامده است به رسمیت می‌شناسد و آن را مورد حمایت قرار می‌دهد، مثلاً در جرائمی همچون سقط جنین و کورتاژ، این امر لزوماً به معنی پذیرش شخصیت قانونی برای کودکی که هنوز متولد نشده است نیست. مرگ هم به شخصیت فیزیکی و هم به شخصیت قانونی انسان خاتمه می‌دهد؛ به عنوان مثال، توهین به مرده در دادگاه قابل تعقیب نیست. نوع دیگری از اشخاص قانونی نیز وجود دارند که (اصطلاحاً) شخص ساختگی یا شخص حقوقی نامیده می‌شوند، این نوع اشخاص را قانون بوجود می‌آورد و آنها دارای شخصیت قانونی مستقل از افراد انسانی (اشخاص حقیقی) که آنها را تأسیس کرده‌اند و اداره می‌نمایند دارند، مثل شرکتها (دارای شخصیت حقوقی).

***

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

b.Nationality and Domicile

Nationality is the status of a person as a citizen or member of a particular state to which he/she owes allegiance. British citizen ship may be acquired in the following ways

(i) By birth; (Ii) By adoption ; (iii) By descent; (iv) By registration;

(v) By naturalization; (vi) By marriage.

British citizenship may be lost by

(i) Renunciation; (ii) Deprivation .

Donicile, under English law, involves two elements

(i) Actual residence ; (ii) Animus manendi; i.e. the intention to remain in that place or countuy. These two elements must co- exist.

There are three classes of domicile

(i) Domicile of origin. This domicile attaches at birth. A legitimate child takes the domicile of the father. A foundling (deserted infant without known parents acquires; the domicile of the place where found.

(iii) Domicile of dependent persons. A minor takes the domicile of his parents, and a woman normally acquires his husband's domicile.

nationality	تابعیت
citizenship / nationality / citizen / national	تـابع (تبعـه)
domicile	اقامتگاه
residence / domicile / naturalization	تحصیل تابعیت (کـردن)
renunciation	تـرک تابعیـت (کـردن)
deprivation	سلب تابعیت ، اخراج از تابعیت (کردن)
adoption	فرزند خواندگی ، به فرزندی پذیرفتن
descent	توارث ، به ارث رسـیدن
registration	ثبت (کردن)
animus manendi	قصد اقامت در یک محل خاص (لاتین ۱)
Legitimate child	فرزند یا بچه مشروع ، حلال زاده
minor	صغیر
domicile of origin	اقامتگاه اصلی یا اصیل

ب– تابعیت و اقامتگاه

تابعیت عبارتست از وضعیت یک فرد به عنوان شهروند یا عضو دولتی خاص که او نسبت به آن ابراز وفاداری و تبعیت می‌نماید.

تابعیت بریتانیا را به طرق زیر می‌توان بدست آورد:

۱. با تولد **۲.** با فرزند خواندگی **۳.** با توارث **۴.** با تقاضای ثبت **۵.** با تحصیل تابعیت **۶.** با ازدواج

تابعیت بریتانیا به طرق زیر سلب می شود:

۱. با ترک تابعیت

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

۲.با سلب تابعیت (اخراج از تابعیت)

در حقوق انگلستان، اقامتگاه باید دارای دو عنصر باشد:

۱.اقامت بالفعل (در محل)

۲.«آنیموس مانِندی» یعنی قصد و نیت فرد در ماندن در یک محل یا کشور خاص

هر دوی این عناصر می‌بایست همزمان وجود داشته باشد

اقامتگاهها در سه گروه طبقه بندی می‌شوند:

۱.اقامتگاه اصلی، این اقامتگاه با (محل) تولد فرد بستگی دارد. یک بچه مشروع اقامتگاه پدرش را می‌پذیرد. اقامتگاه یک بچه سر راهی (کودکی که بدون پدر و مادر مشخص رها شده است) محلی است که او در آنجا پیدا شده است.

۲.اقامتگاه انتخابی

۳.اقامتگاه افراد وابسته. اقامتگاه صغیر همان اقامتگاه والدین او است. و معمولاً زن اقامتگاه شوهرش را خواهد داشت.

***

c. Marriage

Marriage is the voluntary union for life of one man and one woman to the exclusion of all others. Thus, forcible marriage and marriage by deceit or by mistake must be void. Deceit means misrepresentation of the essential nature of the transaction ; mistake neans an essential mistake , e.g. the identity of the other party. A marriage under English law may be contracted either:

(i) According to the rites of the church of England , or

(ii) Under the certificate of a superintendent Registrar.

Marriage by the church of England may be solemnized provided that the follwing requirments have been complied with

(i) Banns have been publishcd , or

(ii) A special licence has been issued by the Archbishop of canterbury under special circumstamces , or

(iii) A common licence has been issued by a bishop or his surrogate , i.g. deputy) , or

(iv) A certificate has been issued by superintendent Registrar.

The publication of banns means an announcement made by a priest on three Sundays preceding the solemnization of the marriage.

deceit	فریب ، تقلب ، تدلیس
party	طرف قرارداد
transaction	معامله، قرارداد
contract ot marriage	انعقاد عقد نکاح
superintendent Registra	مدیر دفتر ثبت (نکاح)
surrogate	قائم مقام
certificate	گواهی

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

پیش آگهی ازدواج	banns
معاون، قائم مقام	deputy
برگزاری مراسم ازدواج (بطور رسمی)	solemnize

ج– ازدواج (نکاح)

ازدواج عبارتست از اتحاد ارادی یک زن و یک مرد برای زندگی (مشترک) بدون پذیرش هیچ فرد دیگری . بنابراین ازدواج اجباری و ازدواجی که بر اساس فریب یا اشتباه صورت بگیرد باید باطل در نظر گرفته شود. فریب به معنی معرفی ویژگیهای مورد نظر در عقد (نکاح) می‌باشد؛ اشتباه بمعنی اشتباه در یکی از ضروریات (ویژگیهای اصلی) در عقد نکاح می‌باشد، به عنوان مثال اشتباه در هویت یکی از طرفهای عقد. به موجب قوانین انگلستان عقد نکاح به یکی از روشهای زیر انجام می‌پذیرد:

۱. براساس سنتهای کلیسای انگلستان

۲. براساس گواهی صادر، از سوی مدیر دفتر ثبت ازدواج.

عقد نکاحی که توسط کلیسای انگلستان انجام می‌پذیرد با رعایت موارد زیر معتبر خواهد بود:

۱. پیش آگهی ازدواج منتشر شده باشد،

۲. یک مجوز ویژه تحت شرایطی خاص از سوی اسقف اعظم کانتربری صادر شده باشد.

۳. یک مجوز عمومی توسط یک اسقف(یا او، یعنی معاون او) صادر شده باشد،

۴. یک گواهی توسط مدیر دفتر ثبت ازدواج صادر شده باشد.

انتشار پیش آگهی ازدواج یعنی انتشار اعلامیه‌ای که توسط یک کشیش تهیه شده در سه یکشنبه قبل از انجام مراسم ازدواج.

***

d. Divorce

Under the Matrimonial causes Act , 1937 (as amended) , a consolidating act . it is provided that the sole ground on which a petition for divorce may be presented to the court shall be that the marriage has broken down irretrievably, to establish this the petitioner must satisfy the court on the following grounds

(i) The respondent has committed adultery ;

(ii) The respondent has behaved in such a way that the petitioner can not Reasonably be exmpected to live with the respondent ;

(iii) The respondent has deserted the petitioner;

(iv) The pertie, to the marriage have lived apart for a continuous period of at least two years.

Resumption of death- A person who can show good grounds for believing his or her spouse to be dead may apply to the family Division of the hligh court for an order to presume death, and to dissolve the marriage .

Judicial separation – this is on order of the courts which absolves the parties from their duty of cohabitation, i.e. living together as man and wife. Whereas divorce dissolves the marriage tie, judicial separation does not. The court may still order financial relief.

طلاق	divorce
اصلاح کردن (قانون)	amend

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

petition	دادخواست
petitioner	خواهان ، شاکی
adultery	رابطه نامشروع ، زنای محصن یا محصنه
presumption of death	موت فرضی
dissolve	انحلال ، منحل کردن
judicial separation	جدایی قضایی (به حکم دادگاه)
order	حکم یا فرمان (صادر کردن)
financial relief	پرداخت نفقه
Matrimonial causes Act	قانون امور مربوط به نکاح
Consolidating Act	مجموعه قوانین جمع آوری شده
respondent	در خصوص یک موضوع (با رعایت ناسخ و منسوخ آنها) خوانده ، مدعی
reasonably	منطقاً ، به صورت معقول و متعارف
order to presume death	حکم موت فرضی
High court	دیوان عالی
obsolve	معاف کردن ، تبرئه کردن
marriage tie	رابطه (علقه) زوجیت

د– طلاق

بموجب، قانون امور مربوط به نکاح، مصوب ۱۹۷۳، با اصلاحات بعدی، که یک مجموعه قوانین متمرکز است، تنها وضعیتی که می‌توان براساس آن به دادگاه دادخواست طلاق داد. حالتی است که رابطه زوجیت به شکل اصلاح ناپذیری از هم گسیخته شده باشد. برای اثبات این وضعیت متقاضی طلاق باید در خصوص موارد زیر دادگاه را متقاعد بنماید

۱. خوانده دارای روابط نامشروع می‌باشد.

۲. رفتار خوانده به گونه‌ای است که خواهان منطقاً قادر به ادامه زندگی با او نمی‌باشد.

۳. خوانده خواهان را رها کرده و رفته است.

۴. طرفین عقد نکاح (زوجین) بصورت پیوسته برای حداقل مدت دو سال جدا از یکدیگر زندگی کرده‌اند.

موت فرضی– هر کس که بتواند نشان بدهد که با تکیه بر دلایل قابل قبولی اعتقاد پیدا کرده که همسرش مرده است، می‌تواند از بخش خانواده دیوان عالی تقاضای صدور حکم موت فرضی (همسرش) را بنماید، و (براساس آن) نکاح میان آن دو منحل گردد.

جایی (تفریق) قضایی– عبارتست از دستور دادگاه مبنی بر معاف کردن زوجین از وظیفه زندگی مشترک در زیر یک سقف، یعنی زندگی کردن با یکدیگر بعنوان زن و شوهر. جدایی قضایی مثل طلاق رابطه زوجیت را از بین نمی‌برد و دادگاه می‌تواند همچنان در مورد پرداختهای مالی (پرداخت نفقه) حکم بدهد.

***

e. Legitimacy

A child born during wedlock is prima facie legitimate. If the mother marry the natural father of the child following his / her birth, the child may be legitimated. There for, according to the legitimacy Act of 1926, a child born illegitimate becomes legitimate if his / her parents subsequently marry. An illegitimate child is in the custody of its mother and she is bound to maintain (duty of maintenance) him until the age of 16. The putative father, as he is generally called, is under no legal obligation to provide for the child except when

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

an affiliation order has been made against him by the court. Where either parent of an illegitimate child dies intestate in respect of either real or personal property the child enjoys the some rights of succession as if he had been born legitimate. Similary where a testator makes a gift to his children or other issue, the reference will include any illegitimate child of him.

legitamacy	حلال زادگی، مشروعیت (نسب)
legitimate child	طفل حلال زاده مشروع
illegitimate child	طفل حرام زاده نامشروع
legitimation	مشروعیت بخشیدن، مشروع در نظر گرفتن
legitimated child	طفلی که به او مشروعیت اعطا شده
wed lock	دوران زناشویی زوجیت
prima facie (L.)	علی الاصول ، در نظر اول، علی الاصول
affiliation order	حکم (دادگاه) مبنی بر انتساب بچه به پدر
real property	ملک، اموال غیر منقول
succession	ارث
issue	کلیه اخلاف و اولاد یک فرد (فرزند ، نوه ، نتیجه و ...)
legitimacy Act	قانون مربوط به نسب
custody	حضانت
to be bound	مکلف بودن، ملزم بودن
maintenance	نگهداری، خرجی (طفل) را تأمین کردن
putative father	پدر منتسب (به طفل) ، مشهور به ابوّت
legal obligation	تعهد قانونی
provide for	خرجی دادن، هزینه‌های طفل را تأمین کردن
intestate	بدون وصیت نامه ، متوفای بدون وصیت نامه
personal property	اموال شخصی، دارایی شخصی
testator	موصی، متوفی دارای وصیت نامه، وصیت کننده

هـ- مشروعیت (نسب)

طفل متولد در دوران زناشویی (در نظر اول، علی الاصول) مشروع (حلال زاده) فرض می‌شود. چنانچه مادر طفل، پس از تولد طفل با پدر طبیعی ازدواج نماید بچه مشروع در نظر گرفته می‌شود. بنابراین، بموجب قانون مربوط به نسب «سال ۱۹۲۶ در مورد کودکی که بصورت نامشروع بدنیا آمده است، چنانچه والدین او بعداً با هم ازدواج نمایند، آن بچه مشروع تلقی خواهد شد. بچه نامشروع تحت حضانت مادر خود قرار دارد، و مادر مکلف است به نگهداری (انجام وظیفه نگهداری بچه) و تا رسیدن به سن ۱۶ سالگی می‌باشد. پدر منتسب به بچه، این اصطلاحی است که معمولاً برای این پدرها به کار می‌رود، از نظر قانونی هیچ تعهدی در خصوص پرداخت هزینه‌های بچه بر عهده ندارد مگر در موردی که دادگاه حکم به انتساب طفل به پدر صادر کرده باشد. در صورتیکه هر یک از والدین بچه بدون تنظیم وصیت نامه از دنیا بروند در خصوص اموال غیر منقول و اموال شخصی آنها، فرزند نامشروع از همان حقوق ارثی که یک فرزند مشروع برخوردار است برخوردار خواهد شد. به همین ترتیب چنانچه موصی چیزی را به نفع فرزندان یا سایر اخلاف (مثل نوه، نتیجه و ...) خود وصیت نماید، این وصیت شامل فرزندان نامشروع او نیز خواهد شد.

***

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

f. Guardianship

Guardianship is the relationship existing between an infant (know as a work) and some person who has the right to control over him and of ensuring his maintenance, education and welfare.

By the Guardianship of mirors Act, 1974 and 1973, the father and mother are equally entitled to care and custody their infant children, if either parent dies, the duties evolve on the survivor. Where a dispute arises, or divorce proceeding occurs, an application may be made to the court. The court will examine the circumstances and determine the matter of guardianship, bearing in mind that the paramount consideration is the welfare of the infant. Guardians may be appointed by a will of a parent or an order of a court.

guardianship	ولایت ، قیمومت
Guardianship of Minors Act	قانون ولایت بر صغار
divorce proceeding	دعوای طلاق
consideration	ملاحظه ، مصلحت
will	وصیت نامه
word	مولی علیه ، فرد تحت قیمومت
entitle	دارای صلاحیت بودن ، مستحق بودن
application	تقاضانامه ، درخواست
appoin	تعیین کردن ، منصوب کردن
orde	حکم ، فرمان ، دستور

و– قیمومت (ولایت صغیر)

ولایت (بر صغیر) عبارتست از رابطه موجود فی مابین کودک (که اصطلاحاً مولی علیه نامیده می‌شود) و کسی که حق نظارت بر او و انجام وظیفه نگهداری ، تحصیل و تأمین رفاه او را بر عهده دارد. به موجب قانون «ولایت بر صغار» مصوب ۱۹۷۱ و ۱۹۷۳، پدر و مادر هر دو بطور یکسان از حق نگهداری و حضانت فرزندان صغیر خود برخوردار هستند چنانچه هر یک از والدین فوت نمایند این وظایف به والد زنده منتقل می‌شود. در صورتیکه ، در این خصوص، اختلافی بوجود آید یا دعوای طلاق مطرح گردد، تقاضای (ولایت بر صغیر) می‌بایست به دادگاه تقدیم گردد (از سوی هر کدام از والدین که مدعی حق ولایت بر صغیر هستند). در چنین حالتی دادگاه با در نظر گرفتن شرایط و اوضاع و احوال در خصوص مسأله ولایت بر صغیر تصمیم‌گیری می‌نماید، در اینجا مهمترین ملاحظه‌ای که در نظر دادگاه وجود دارد منفعت طفل می‌باشد.

ولی (در اینجا قیم) ممکن است توسط هر یک از والدین بموجب یک وصیت نامه یا توسط حکم دادگاه تعیین گردد.

***

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

CHAPTER 2

THE LAW OF PROPERTY

a. Ownership

Ownership has been described as . “the entirety of the powers of use and disposal allowed by law.” The owner of a thing has an aggregate of rights, namely

i) the right of enjoyment,

ii) the right of detruction,

iii) the right of disposition, subject to right of others. There are however limits to these rights : A man may enjoy and use his land , he may sell it or give it away; but on condition that not being a nuisance or tort. A person may own land notwithstanding that another has an easement, such as a right of way, over it.

The ownership of land grew out of possession. An realy landowner’s rights were possessory, and in medieval law his title to the land was based on the concept of “seisin” (a possessory righty.)

Gradually, the right of possession changed in to the right of ownership which we know today. Ownership may be acquired in the following ways:

a) Originally- by:

i) creating some thing, e.g. a clay jar or a statue;

ii) Occupation, where a person claims something not owned by any one, e.g. a wild bird, or by accupation of property abondoned by another; or

iii) Accession, e.g. if A owns an animal which begets young, the young animals become the property of A by accession.

b) Derivatively – through sale, gift or compulsory acquistion by law, e.g. where goods are acquired by statute, or taken by distress in execution of judgement.

C) By succession – On the death of a previous owner another person may succeed to thd property and thus acquire ownership, e.g. a beneficiary under a will.

Ownership	مالکیت
owner	مالک
right of destruction	حق تخریب و از بین بردن
nuisance	مزاحمت
easement	حق ارتفاق (ملکی نسبت به ملک دیگر)
possession	تصرف
medieval law	حقوق قرون وسطی

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

seisin	حق مالکیت بر زمین که از تصرف آن حاصل می‌شد (در نظام فئودالی)
claim	ادعای (مالکیت بر چیزی) کردن
sale	فروش ، بیع
distress	توقیف اموال
execution of judgement	اجرای حکم (دادگاه)
succeed	به ارث بردن
will	وصیت نامه
disposal	واگذاری، فروش
right of enjoyment	حق تمتع و بهره‌برداری
right of disposition	حق واگذاری و انتقال
tort	مسئولیت مدنی، شبه جرم
right of way	حق معبر، حق عبور
possessory	مبتنی بر تصرف، مربوط به تصرف
title	عنوان مالکیت، سند مالکیت
occupation	تصرف (مال منقول یا غیرمنقول)، حیازت
accession	تملک نمائات، حق مالکیت بر نمائات
gift	هبه
compulsory acquisition	تملک (تصاحب) اجباری
statute	قانون
judgement	رأی دادگاه
succession	ارث
beneficiary	ذینفع، متعهد له، موصی له

فصل دوم

حقوق اموال

الف– مالکیت

مالکیت را این گونه تعریف کرده‌اند– « تمامی اختیاراتی که قانون در استفاده (از مالی) و یا واگذاری آن به رسمیت شناخته است.» مالک یک شیء مجموعه‌ای از حقوق را (نسبت به آن شیء) دارا می‌باشد، یعنی: ۱. حق تمتع از آن، ۲. حق از بین بردن آن، و ۳. حق واگذاری آن، (البته هم اینها) با در نظر گرفتن حقوق سایرین در عین حال، این حقوق با محدودیت‌هایی نیز روبرو هستند: A می‌تواند از زمین متعلق به خود متمتع شود و آن را مورد استفاده قرار دهد، او می‌تواند آنرا به فروش برساند یا آنرا رها سازد؛ اما به شرط اینکه (عمل او) مزاحمت نباشد یا برای او مسئولیت مدنی در بر نداشته باشد. ممکن است فردی مالک زمینی باشد، در عین حالیکه (نسبت به آن زمین) دارای حق ارتفاق است، مثل حق معبر در آن زمین.

مالکیت بر زمین ریشه در تصرف (زمین) دارد. حقوق مالکین اولیه زمین بر تصرف مبتنی بود، و در حقوق قرون وسطی حق مالکیت بر زمین بر مفهوم «seisin تصرف بالفعل زمین در نظام فئودالی» (که حقی مبتنی بر تصرف بود) بنا نهاده شده بود. به تدریج حق تصرف مالکیت، به ترتیبی که ما امروزه می‌شناسیم، مبدل گردید. مالکیت از طرق زیر بدست می‌آید:

اصالتاً– از طریق ۱. بوجود آوردن چیزی، فرضاً یک کوزه گلی یا یک مجسمه؛ ۲. حیازت (تصرف در مال منقول یا غیر منقول)، در جایی که فردی نسبت به چیزی که مالک خاص ندارد. ادعای (مالکیت) می‌نماید؛ فرضاً در مورد یک پرنده وحشی، یا مال غیرمنقولی را که دیگری رها کرده است متصرف می‌شود؛ یا ۳. تملک نمائات، بعنوان مثال چنانچه A مالک حیوانی باشد که زاد و ولد می‌کند، بچه های آن حیوان از طریق حق تملک نمائات جزء اموال A محسوب می‌شوند.

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

بصورت تبعی– از طریق فروش، هبه یا تملک (تصاحب) اجباری مال بموجب قانون، به عنوان مثال وقتی که بموجب قانون کالاهایی تصاحب می‌شوند، یا بر اثر توقیف اموال و در اجراء رأی دادگاه تصاحب می‌شوند.

از طریق ارث– با مرگ مالک قبلی فردی دیگر مال را به ارث می‌برد و لذا حق مالکیت (بر آن مال را بدست مـی‌آورد، مثـل ذینفـع (موصی له) وصیت نامه.

***

b. possession

possession in law, which is based on possesion in fact, involves two concepts

a) The "corpus passessionis" meaning the control over the control over the thing itself which may be exercised by a person, his servant or his agent; and

b) The "animus possideni" , which is the intent to exercise exclusive possession of the thing itself and thus to prevent others from using it.

Possession is largely a question of fact. Thus, if A lends a pen to B, B is in temporary physical possession of the pen. In this case, B is a bailee. The ownership of the pen remains with A while possession resides with B. possession may be obtained lawfully or unlawfully. In the above example, if B steals A's pen, he acquires unlawful posession over the stolen article.

Even wrongful possession may ripen into an ownership: where a squatter accupies derelict land or land in respect of which true owner is unknown or untraceable, and continues in uninterrupted possession for right, acquires a lawful title of ownership.

The law protects possession by various procedural rules. Suppose A possesses something (e.g. a pen) to which B lays claim. If the latter uses force in retaking (called in law recaption), the physical act of recovery may involve an assault or breach of the peace for which B may be held responsible. As regards premises the general rule is that the right to take action in respect of trespass to land inheres in the accupier (i.e. the person in possession) , for it is the right of enjoyment of possession which is disturbed or infringed by trespass.

corpus possessionis (L.)	عمل تصرف مالکانه
intent / intention	قصد
question of fact	امر موضوعی ، موضوع خارجی
question of law / question of fact	امر حکمی
bailee	امین، امانتدار، مستعیر
animus possideni (L.)	قصد تصرف مالکانه
exclusive	ویژه، انحصاری
lend	قرض دادن، عاریه دادن
case	قضیه، پرونده، دعوا

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

bailor	امانت گذار ، معیر
steal	ربودن
lawfully-/ unlawfully	بطور قانونی / بطور غیرقانونی
stolen article	شی یا مال مسروقه
derelict land	زمین متروک و رها شده
in consistent with	در تعارض با، مغایر با
procedural rules	قواعد آیین دادرسی
recaption	باز پس گیری، از ستانی (مال یا ملک گم یا متصرف شده)
assault	تهدید به ایراد ضرب و جرح
hold responsible	مسئول شناختن (فرد)
to take action	طرح دعوا کردن
right of enjoyment	حق تمتع و بهره‌برداری
disturb	مزاحم شدن، آشفته کردن
squatte	متصرف غیرقانونی زمین غیر
uninterrupted possession	تصرف پیوسته و بی انقطاع
protect	حمایت کردن
lay claim	مدعی (حقی) شدن
recovery	جبران (خسارت) ، اعاده حق، اعاده تصرف
breach of peace	نقض آرامش
premise (s)	ملک، خانه و متعلقات آن
trespass	ورود غیرقانونی، تجاوز (به ملک غیر)
infringe	نقض کردن، تعدی کردن

ب– تصرف

تصرف در حقوق، که بر پایه تصرف واقعی بنا نهاده شده است، از دو مفهوم (عنصر) زیر تشکیل شده است :

الف–«کورپوس یوسسیونیس» یعنی تسلط بر عین مال، که ممکن است توسط خود شخص یا مستخدم او یا نماینده او صورت پذیرد .

ب–«آنیموس پوسیدنی» که عبارتست از قصد اعمال تصرف انحصاری بر عین مال و در نتیجه جلوگیری از استفاده سایرین از آن .

تصرف تا حدی زیاد، امری موضوعی (موضوع خارجی) است. لذا چنانچه A قلمی را به B عاریه بدهد، بطور موقت قلم را از نظر فیزیکی در تصرف خود خواهد داشت. در این قضیه B امانتدار (مستعیر) می‌باشد. مالکیت قلم برای A باقی می‌ماند، در حالیکه قلم در تصرف B قرار دارد. تصرف ممکن است از راه قانونی یا از راه غیرقانونی حاصل شده باشد. در مثال فوق، چنانچه B قلم A را دزدیده باشد، او نسبت به شیء ربوده شده دارای تصرف غیرقانونی است.

حتی یک تصرف نادرست هم ممکن است به مالکیت منتهی شود– چنانچه یک متصرف غیرقانونی زمین رها شده‌ای یا زمینی را که مالک واقعی آن معلوم نیست یا قابل پیدا کردن نیست تصرف نماید، و تصرف او بصورت بلاانقطاع برای مدت ۱۲ سال ادامه یابد و این استفاده از زمین به گونه‌ای باشد که حق مالک اصلی آن در تعارض نباشد، متصرف عنوان مالکیت قانونی (بر آن زمین را) بدست خواهد آورد.

قانون با استفاده از قواعد گوناگون آئین دادرسی، تصرف را مورد حمایت قرار می‌دهد. فرض کنید که A چیزی را (مثلاً یک قلم) در تصرف دارد که B نسبت به آن ادعای (مالکیت) دارد. چنانچه فرد اخیر الذکر (B) در باز پس گیری (در اصطلاح حقوقی بازستانی) آن از زور استفاده کند، عمل فیزیکی اعاده حق ممکن است عنوان تهدید به ایراد ضرب و جرح یا بر هم زدن

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

آرامش پیدا کند که در این مورد تجاوز به زمین به اشغال کننـده زمـین (یعنـی شخـصیت متـصرف) تعلـق دارد، زیـرا در چنـین وضعیتی این حق تمتع از تصرف است که با تجاوز (به ملک) مورد مزاحمت قرار گرفته یا نقض شده است.

***

c. property

property means the thing or things capable of ownership. In this sense, its other sense is ownership, the word includes not only physical (or corporeal) things such as a pen or land, but also non- physical (incorporeal) things such as patent rights, debts copyrights, etc.

property may be divided into two classes,

a) Real property (i.e. freehold interests in land); and

b) personal property, which may be subdivided in to

i) chattels real ii) chattels personal.

"chattels real" means leaseholds in land. "chattels personal" comprises "choses in action" and "choses in possession".

Real property: In medieval law property was said to be "real" if the court would restore to a dispossessed owner the thing (res) itself.

If A, the owner of freehold land was evicted or turned out of his land by B, A could bring a "real" action against B for the recovery of the land .

If B took away, let us say, a horse owned by A, the remedy available to A was a "personal" action against B for the recovery of the specific property (i.e. the horse) or its value. In the examples the land is referred to as realty, and the horse as personality. A right "in rem" (sometimes called a real right) corresponds to a right against person in general.

That is, the owner of the right has a right against the whole world not to be interfered with in relation to the thing (The "res") e.g. land

Which he owns. A right "in personam" is a personal right only against one person or a group of persons; e.g. rights of the parties of a contract against each other. On the continent the division of property is into "movables" and immovables.

patent rights	حقوق مخترع، حق ثبت اختراع
debt	دِین، بدهی
personal property	اموال شخصی (بغیراز املاک)
chattles real	حقوق و منافع ملک (بغیر از مالکیت)
leasehold in land	منافع و حقوق مستأجر در زمین
choses in action	حقوق مورد ادعا
dispossessed owner	مالک خلع ید شده
freehold land	زمین طلق
real action	دعوای مربوط به ملک

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

remedy	جبران خسارت
copyrights	حقوق مؤلف، حقوق متعلق به کارهای فکری و هنری
real property	املاک
freehold intetests	منافع مطلق (ملک)
chattels personal	اموال منقول شخصی
choses in possession	اشیا تحت تصرف
restore	بازگرداندن (وضعیت) به حالت اول
res (L.)	چیز، شیء، مال
evice	خلع ید کردن، اخراج کردن
recovry	جبران، استرداد، اعاده حق
personal action	دعوای شخصی، دعوا علیه شخص
realty	املاک، اموال غیر منقول
in rem (L.)	مربوط به عین مال یا شیء
in personam (L.)	مربوط به شخص
movable property	مال منقول
personalty	اموال شخص، اموال منقول
real right	حق عینی
personal right	حق شخصی، حق دینی
immovable property	مال غیرمنقول

ج- مال و اموال

مال (اموال) عبارتست از آن شیء یا اشیایی که قابلیت تملک داشته باشند (کلمه property در این معنی) معنی دیگر آن مالکیت است، نه تنها اشیا مادی (دارای جسمیت) مثل یک قلم یا زمین را شامل می‌شود، بلکه اشیا غیرمادی (بدون جسمیت) مثل حقوق مخترع، حقوق مؤلف، دیون و غیره را هم در برمی‌گیرد.

اموال به دو گروه قابل تقسیم می‌باشند :

الف-املاک (یعنی منافع مطلق یک زمین) .

ب-اموال شخصی (به غیر از زمین و ملک)، که خود می‌تواند به موارد زیر تقسیم شود.

۱. حقوق و منافع یک ملک (بغیر از مالکیت)

۲. اموال منقول شخصی

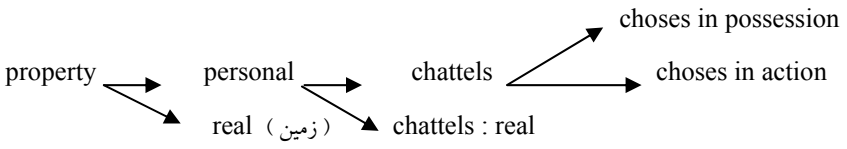
«منافع ملک» بمعنی منافع و حقوق مستأجر در زمین می‌باشد. «اموال منقول شخصی» خود شامل «حقوق مورد ادعا» و «اشیاء تحت تصرف» می‌باشد.

املاک- در حقوق قرون وسطی در صورتی به اموال «real» (واقعی) گفته می‌شد که دادگاه می‌توانست عین (res مال، شی) را که از تصرف مالک بیرون آمده است به او بازگرداند. چنانچه A مالک یک زمین طلق توسط B از زمین خود خلع ید و اخراج شده بود، A می‌توانست یک دعوای «real» حقیقی ، مربوط به ملک علیه B برای بازپس گیری زمین خود طرح نماید.

چنانچه B فرضاً اسب متعلق به A را از دست او بگیرد، روش جبران خسارتی که در اختیار A قرار داشت این بود که علیه B یک دعوای شخصی «personal» برای باز پس گیری آن مال معین (اسب) یا دریافت ارزش آن طرح نماید. در این مثالها زمین را اصطلاحاً ملک (realty) و اسب را مال شخصی (personality) می‌گویند حق «مربوط به عین مال inrem» (که گاه حق عینی نیز نامیده می‌شود) ناظر به حقی است که (متعهد له آن) کلیه افراد جامعه هستند. یعنی اینکه دارنده این حق در مقابل تمام مردم

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

دنیا دارای این حق است که در رابطه با چیزی (سال) که به او تعلق دارد، مثلاً زمین، کسی متعرض او نشود. حق «مربوط به شخص in personame » حقی شخصی است که تنها (متعهد له) آن یک شخص یا گروهی از اشخاص هستند. به عنوان مثال حقوقی که طرفین یک قرارداد در مقابل یکدیگر دارند. در قاره اروپا (اروپای قاره‌ای) اموال به دو گروه «منقول» و «غیرمنقول» تقسیم می‌شوند.



قلم، صندلی
طلب
منافع مورد اجاره

***

CHAPTER 3

THE LAW OF CONTRACT

a. Essentiols of a valid contract

Contract is a legally binding agreement made between two or more parties, by which rights are acquired by one or more to acts or forebearances on the pary or others.

The agreement referred to in the definition is known as consensus ad idem, sigrnfying that the parties are agreed to gether on the same thing. An agreement will be enforced when the following essential elements exist-

(i) Offer and acceptance; (ii) Intention, to create legal relations; (iii) capacity, of the parties to make the contract; (iv) consent, which must be genuine and not be obtained by fraud or duress; (V) consideration ; (vi) Legality of object;

vii) Possibility, of performance. All the above elements

must be present. If not , the contract will be a)void, b)voidable, or c)unenforceable.

contract	قرارداد
agreement	توافق
rights	حقوق
enforce	لازم الاجراء کردن، الزام آور کردن
offer	ایجاب
intention	قصد (انعقاد عقد)
consent	رضایت
duress	اکراه
legality of object	مشروعیت جهت (در قرارداد)
void	باطل
unenforceable	غیر الزام آور
legally binding	از جهت قانونی الزام آور
party	طرف قرارداد، هر یک از متعاقدین
consensns ad idem (L.)	توافق بر سر همان چیز
element	عنصر ، جزء سازنده
acceptance	قبول
capacity	اهلیت
fraud	فریبکاری، تدلیس
consideration	عوض، عوضین
possibility	امکانپذیر بودن (اجراء قرارداد)
voidable	ابطال پذیر

DEPARTMENT OF LAW AND POLITICAL SCIENCES
دپارتمان حقوق و علوم سیاسی

فصل سوم

حقوق قراردادها

الف– (عناصر) ضروری در یک قرارداد معتبر

قرارداد عبارتست از توافقی الزام آور میان دو یا چند نفر، که بموجب آن یک یا چند نفر حقوقی را نسبت به طرف یـا طرفهـای دیگر (قرارداد) در خصوص انجام اعمالی یا تحمل (ضرری) بدست می‌آورند.

توافقی که در تعریف به آن اشاره اصطلاحاً consensus ad idem نامیده می‌شود که معنی آن این است که طـرفین قـرارداد با هم بر سر یک چیز معین توافق می‌نمایند.

توافق زمانی الزام آور خواهد بود که عناصر ضروری زیر در آن وجود داشته باشد:

۱.ایجاب و قبول **۲.**قصد، ایجاد رابطه حقوقی **۳.**اهلیت به طرفین در انعقاد قرارداد **۴.**رضایت، که می‌بایست این رضایت حقیقـی باشد و از طریق فریبکاری یا اکراه بدست نیامده باشد **۵.** وجود عوضین **۶.**مشروعیت هدف (جهت) **۷.** امکانپـذیر بـودن، اجـرای قرارداد. تمامی عناصر فوق الذکر می‌بایست (همزمان) حاضر باشند. اگر چنین نباشد قرارداد الف باطـل ، ب قابـل ابطـال، یـا پ غیر الزام آور خواهد بود.

***

b.classification of contracts

Contracts may be classified under the following headings

(i) contracts of Record; (ii) specialty contracts; (iii) simple contracts. Contracts of Record include : a) Jndgment of a court, the prevlous rights under a contract are merged in the judgement.

b) Recognizances, an offender may be “bound over to be of good behaviour” ; the person so bound acknowledges the he owes money if he fails to observe the terms of the recognizance.

Specially contractscor contracts by deed): are the only formal contracts in the law, which are used for transactions snch as conveyances of lond, lease of property and and articles of partnershep. Simple contracts: are contracts not under seal. They may be made (a)orally , (b)in writing, or (c)implied by condnct.

In addition to the a bove , we may note the following types of contracts: (a) express contract, (b) inplied contract, (c) executed c., (D) executory c.

contract of record	قرارداد دارای سابقه (در دادگاه)
simple contract	قرارداد ساده
recognizance	التزام نامه، وجه التزام
transaction	معامله، دادو ستد
lease of property	اجاره اموال (املاک)
contract under seal	قرارداد مهر شده ، قرارداد رسمی
implied contract	قرارداد ضمنی
executory contract	قرارداد مؤجل یا در حال اجرا
specialty contract	قرارداد تشریفاتی (رسمی)

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

judgment of a court	رأی دادگاه
offender	مجرم
formal contract	قرارداد رسمی، شکلی
conveyance of land	نقل و انتقال زمین
articles of partnership	شرکتنامه (در شرکت مدنی)
express contract	قرارداد صریح
executed contract	قرارداد اجرا شده

ب– طبقه بندی قراردادها

قراردادها را می‌توان تحت عناوین زیر دسته‌بندی کرد :

۱. قراردادهای دارای سابقه (در دادگاه)

۲. قراردادهای تشریفاتی (رسمی)

۳. قراردادهای ساده.

قراردادهای دارای سابقه (در دادگاه) مشتملند بر: **الف**– آراء دادگاهها، منظور حقوقی است که از قبل بموجب قراردادی بوجود آمده‌اند و در رأی صادره از دادگاه انعکاس یافته‌اند.

ب–التزام نامه‌ها، گاه مجرمی «مکلف می‌شود که از خود حسن رفتار نشان بدهد ؛ در اینجا شخص که چنین تکلیفی بر او بار شده، اقرار می‌کند چنانچه به مفاد التزام نامه عمل نماید مبلغی پول بدهکار شود (به دولت).

قراردادهای تشریفاتی (یا قراردادهای بموجب سند رسمی) – تنها قراردادهای شکلی (تشریفاتی) پذیرفته شده در قانون هستند، که در معاملاتی همچون نقل و انتقال زمین، اجاره املاک و شرکتنامه مورد استفاده قرار می‌گیرند.

قراردادهای ساده– قراردادهایی هستند که بموجب سند رسمی نمی‌باشند. این نوع قراردادها ممکن است بصورت **الف**–شفاهی، **ب**– مکتوب ، یا **پ**– بطور ضمنی و بر اساس نحوه رفتار فرد منعقد گردند.

علاوه بر موارد فوق الذکر، به اشکال دیگری از قرارداد که در زیر می‌آید نیز می‌توان اشاره کرد :

الف–قرارداد صریح

ب–قرارداد ضمنی

پ–قرارداد اجرا شده، ت– قرارداد مؤجل (در حال اجرا).

***

c. offer and accep tance

to constitute a contract there must be an offer and an acceptance. The party making the party making the offer is the “offeror”; the party to whom the offer is made is the “offeree”. the contract comes in to existence when an offer has been unconditionally accepted. An offer must be distingnished from an “invitation to treat” . An invitation to treat is an invitation to make offers. Thus when an auctioneer requests bids he invites the assembly to make offers to him.

An offer terminates. i) On the death of either offeror or offeree before acceptance; ii) By non-acceptance within a reasonable tine. iii) when revoked before acceptance; iv) when rejected by the offeree. Termenation by methods, i) and , ii) is referred to as “lapse of

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

offer". Revocation of offer-withdrawal orrevocation of offer must be communicates his rejection to the offeror accepts subject to a condition, this also amounts to rejection.

Mental acceptance, which means assenting to an offer in one's mind, but not must be unqualified, that is, the acceptance must conform exactly with the terms of the offer.

Acceptance "subject to contract", means that the parties do not intend to be bound , and are not bound, until a formal contract is prepared and signed by them.

offeror	ایجاب دهنده
unconditionally	بطور غیر مشروط
auctioneer	متصدی حراج، حراج گزار
termination of offer	خاتمه ایجاب
revoke	رجوع کردن، باطل کردن، فسخ کردن
lapse of offer	سقوط ایجاب، انقضاء ایجاب
withdrawal	استرداد، اعراض
subject to condition	مشروط، بطور مشروط
assent	رضایت داشتن
acceptance subject to contract	قبول بشرط انعقاد قرارداد
offeree	طرف ایجاب
invitation to treat	دعوت به انعقاد قرارداد
bid	پیشنهاد (قیمت)
non-acceptance	عدم قبول
rejection of offer	رد
revocation of offer	رجوع از ایجاب
counter – offer	ایجاب متقابل
mental acceptance	قبول ذهنی (در ذهن)
unqualified acceptance	قبول بدون قید و شرط

ج– ایجاب و قبول

برای بوجود آوردن یک قرارداد می‌بایست یک ایجاب و یک قبول وجود داشته باشد. طرفی که عمل ایجاب را انجام می‌دهد «ایجاب دهنده» می‌باشد. طرفی که عمل ایجاب نسبت به او انجام می‌گیرد «طرف ایجاب» می‌باشد. قرارداد زمانی پا به عرصه وجود می‌گذارد که ایجاب ارائه شده بصورت غیر مشروط مورد قبول قرار گیرد.

ایجاب می‌بایست از دعوت به انعقاد قرارداد، تمیز داده شود. دعوت به انعقاد قرارداد (در حقیقت) دعوتی است برای ارائه ایجاب. لذا وقتی که یک متصدی حراج (حراج گذار) تقاضای پیشنهاد (قیمت) می‌کند، جمع حاضر را را دعوت می‌کند که ایجاب های خود را به او ارائه دهند. ایجاب در موارد زیر خاتمه می‌یابد :

۱. با مرگ هر یک از ایجاب دهنده یا طرف ایجاب قبل از قبول (ایجاب)

۲. با عدم قبول در یک ظرف زمانی معقول و متعارف

۳. هرگاه قبول از قبول از ایجاب رجوع شده باشد

۴. هرگاه طرف ایجاب، ایجاب ارائه شده را رد کرده باشد.

خاتمه قرارداد از طرق ۱و۲ را «سقوط ایجاب» (نیز) می‌گویند.

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

رجوع از ایجاب ، استرداد یا رجوع از ایجاب می‌بایست قبل از قبول به اطلاع طرف ایجاب برسد.

رد ایجاب به دو صورت می‌تواند باشد:

۱. حالتی که طرف ایجاب عمل رد را به اطلاع ایجاب دهنده می‌رساند؛

۲. جایی که طرف ایجاب ، ایجاب متقابلی ارائه می‌کند. در جایی که طرف ایجاب (ایجاب ارائه شده را) بطور مشروط قبول می‌کند، نیز بمعنی رد می‌باشد.

قبول در ذهن (ذهنی) ، که بمعنی رضایت داشتن ذهنی در ذهن نسبت به ایجاب ارائه شده اما عدم اعلام عملی قبول می‌باشد، (برای انعقاد قرارداد) کافی نیست.

قبول می‌بایست بی قید و شرط باشد، یعنی، قبول می‌بایست کاملاً با شرایط ایجاب انطباق داشته باشد.

قبولی «به شرط انعقاد قرارداد» یعنی اینکه متعاملین قصد مستلزم شدن به قبول خود را) ندارند، و مستلزم هم نیستند، مگر وقتی که قراردادی رسمی تهیه شود و به امضاء آنها برسد.

***

d.consideration

A bare promise (nudum pactum) is not legally binding, so that if A promises £10 to B, it follows that B cannot enforce the payment of the sum at law if A subsequently changes his mind , A promise without consideration is a gift; one made for consideration is a Bargain. In currie v. Misa (1875) the term “valuable consideration” was defined as some right, in terest, profit or benefit accruing to one party, or some forbearance, detriment, loss or responsibility given, suffered or underfaken by the other. Therefore, it means, any benefit to the promisor, or detriment to the promisee , which is sufficient in law to support the promise. “Good consideration” is another form altogether and consists in some moral obligations such as natural love and affection . It is not sufficient to support a valid simple contract.

Executed consideration –means that consideration whech is wholly performed on one side immediately the contract is entered into; e.g., A sells his car to B for $ 2000, and B agrees to pay next week. If A delivers the car at once, the consideration is “executed” by A. Executory consideration- is a promise to confer a benefit or to suffer some detriment at some futnre time. In the a bove example, the consideration lf B is “executory” . similarly, M and N agree to form a partnership next year, both parties give mutual promise and the consideration will be executory.

Consideration mnst- i) be real or genuine; ii) be legal ; iii) be possible ; iv) not be past; v) move from the promisee ; and vi) it need not be adquate.

bare promise	تعهد غیرمعوض، تعهد بلا عوض
gift	هبه، هدیه
valuable consideration	عوض ارزشمند

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

profit	سود ، منفعت، فایده
forbearance	تحمل (ضرر)
loss	ضرر، خسارت
undertake	متعهد شدن، بر عهده گرفتن
promisee	متعهدله
executed consideration	عوض اجرا شده (نقد)
partnership / nudum pactum (L.) / bare promise	شرکت (مدنی)
bargain	معامله، داد و ستد
interest	نفع، منفعت، سود، بهره
benefit	سود، منفعت، بهره، امتیاز
detriment	ضرر، زیان خسارت
responsibility	مسئولیت
promisor	متعهد
good consideration	عوض مطلوب
executory consideration	عوض مؤجل
mutual promises	تعهدات متقابل، تعهدات دو جانبه

د– عوض، عوضین

یک تعهد غیر معوض (nudum pactum) از نظر قانونی الزام آور نیست، لذا چنانچه A به B قول بدهد که ۱۰ پاوند به او بپردازد، چنانچه A متعاقباً نظرش عوض شود در نتیجه B نمی‌تواند بموجب قانون او را به پرداخت آن مبلغ مجبور نماید. تعهد بدون وجود عوض (غیر معرض) هبه است؛ و تعهدی که در مقابل (دریاف) معوض صورت می‌گیرد یک معامله (قرارداد) می‌باشد. در دعوای «کوری علیه میزا» (۱۸۷۵) اصطلاح «عوض ارزشمند» اینگونه تعریف شد: حق، بهره، منفعت یا سودی که به یک طرف (قرارداد) تعلق می‌گیرد، یا ضرر، زیان، خسارت یا مسئولیتی که به طرف دیگر (قرارداد) تعلق می‌گیرد و او آنرا تحمل می‌کند یا آنرا بر عهده می‌گیرد.

لذا، عوض عبارتست از هر نوع منفعتی که به متعهد تعلق می‌گیرد یا هر نوع خسارتی که متوجه متعهدله می‌گردد، به قسمی که از نظر قانون برای پشتیبانی از تعهد پذیرفته شده کافی باشد. «عوض مطلوب» بطور کلی نوعی دیگر از عوض می‌باشد و مشتمل است بر بعضی تعهدات اخلاقی همچون عشق و محبت طبیعی چنین عوضی برای پشتیبانی از یک قرارداد ساده معتبر کافی نیست.

عوض اجرا شده (نقد)– یعنی عوضی که بلافاصله پس از انعقاد عقد بطور کامل توسط یک طرف عقد ایفا شده باشد؛ بعنوان مثال، الف اتومبیل خود را، به مبلغ ۲۰۰۰ پاوند به ب می‌فرشد، و ب موافقت می‌کند که پول آنرا هفته بعد بپردازد. اگر الف اتومبیل را فوراً به ب تحویل بدهد در اینجا از طرف الف عوض «اجزاء شده» (نقد) می‌باشد.

عوض مؤجل– تعهدی است مبنی بر واگذاری منفعتی یا تحمل ضرری در زمان آیند، در مثال فوق‌الذکر، از طرف ب عوض «مؤجل» است. به همین ترتیب، چنانچه م و ن برای تشکیل یک شرکت مدنی در سال آینده با هم توافق کرده باشند، هر دو طرف (این توافق) تعهدات دو جانبه‌آی نسبت به هم کرده‌اند، و عوض در اینجا (نسبت به هر دو آنها) مؤجل خواهد بود.

عوض می‌بایست : **۱.** واقعی یا حقیقی باشد **۲.** قانونی باشد **۳.** امکانپذیر باشد **۴.** گذشته (معوق) نباشد **۵.** از طرف متعهدله ارائه شده باشد و **۶.** لازم نیست قیمت عوضین با هم مشابه باشند.

***

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

e.Terms of a contract

The terms of a contract define the rights and duties arising under the contract. These terms are of two kinds :

i) Express terms – where a contract has been put into writing the parties are precluded from adducing evidence to add to, very or contradict its terms. There fore, oral evidence will not be admitted to prove that some other term (even though agreed to orally) has been omitted from the written instrument. Unless the partis make their contract in terms which are certain, their contract will fail (certainty of terms).

ii) Implied terms – It is not the function of the courts to make the parties' contract for them. However, in the following exceptional cases the law may apply terms into contract:

a) to give the contract business efficacy.

b) Custom- terms may be implied by custom of a locality or a particular trade. The custom must be certain, reasonable, and well- known (notorious) to all affected by it, and must not offend any statute conditions and warranties- A condition is a term (oral or written) of contract which is so essential to its nature that if it is broken the innocent party can treat the contract as discharged. He will not therefore be bound to do any thing further under that contract. A warranty is a term of the contract. A breach of warranty only entitles the innocent party to an action for damages, he cannot treat the contract as discharged. Both conditions and warranties are terms in a contract and it is for the court to decide in each contract and it is for the court to decide in each contract is a condition or a warranty. The importance lies in the remedy in the event of breach.

rights and duties	حقوق و تکالیف
implied terms	شروط ضمنی (قرارداد)
contradict	انکار کردن، تکذیب کردن، تعارض داشتن
prove	اثبات کردن
certainty of terms	معین بودن شروط (قرارداد)
express terms	شروط صحیح (قرارداد)
adduce evidence	ارائه (اقامه) دلیل
oral evidence	دلیل شفاهی
instrument	سند
function	وظیفه مسئولیت
give the contract business efficacy	اثر تجاری بخشیدن به قرارداد
condition	شرط اصلی (قرارداد)
terms	شروط، مفاد (قرارداد)
discharged (contract) / subsidiary/ collateral	قرارداد لغو یا فسخ شده
breach	نقض ، شکستن، تخلف

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

remedy	خسارت، جبران خسارت
custom	عرف
warranty	شرط فرعی (قرارداد)، تعهد (قرارداد)
innocent	بی گناه، بی تقصیر
collateral	فرعی، تبعی
purpose	قصد، نیت، هدف
action for domages	طرح دعوا برای جبران خسارت
offend	معارض بودن ، مغایر بودن

هـ- شروط قرارداد

شروط قرارداد، حقوق و تکالیفی را که بر آن اساس قرارداد به وجود می‌آید تعیین می‌نماید. این شروط به دو صورت هستند:

۱. شروط صحیح- چنانچه قرارداد به صورت مکتوب تهیه شده باشد، طرفین قرارداد منع می‌شوند از اینکه با ارائه ادله‌ای بخواهند چیزی به شرایط قرارداد اضافه نمایند، یا آنها را تغییر دهند یا آنها را منکر شوند. بنابراین ادله شفاهی برای اثبات اینکه شرطی دیگر در سند مکتوب (قرارداد) وجود داشته ولی حذف شده است مورد قبول واقع نخواهد بود. به غیر از مواردی که طرفین قرارداد، قرارداد خود را بر اساس شروطی غیر معین تنظیم کرده باشند، قرارداد معتبر واقع نخواهد بود. (معین بودن شروط).

۲. شروط ضمنی- این وظیفه دادگاه نیست که قرارداد میان دو نفر را تهیه و تنظیم نماید. اما در عین حال در موارد استثنایی زیر، قانون می‌تواند شروطی را در قرارداد وارد نماید :

الف-اثر تجاری بخشیدن به قرارداد.

ب-عرف- در شروط قرارداد ممکن است عرف یک محل یا یک صنف خاص بطور ضمنی وارد گردد. این عرف می‌بایست نزد همه کسانی که با آن کار دارند معین، معقول و معروف (شناخته شده) باشد، و نمی‌بایست با قانون در تعارض باشد.

شروط اصلی و شروط فرعی (قرارداد)- یک شرط اصلی شرطی است (شفاهی یا مکتوب) در قرارداد که وجود آن تا آن اندازه برای اصل قرارداد ضروری است که در صورت نقض شدن، طرف بی‌تقصیر می‌تواند قرارداد را لغو شده در نظر بگیرد. بنابراین، او از آن زمان به بعد به اجرا قرارداد ملزم نخواهد بود. یک شرط فرعی شرطی است در قرارداد که نسبت به هدف اصلی قرارداد جنبه فرعی و تبعی دارد.

نقض یک شرط فرعی قرارداد تنها به طرف بی‌تقصیر حق می‌دهد که برای جبران خسارت خود طرح دعوا نماید، و او نمی‌تواند قرارداد را لغو شده در نظر بگیرد. هر دو شرط (اصلی و فرعی) از شروط قرارداد می‌باشند و این بر عهده دادگاه است که در هر قرارداد با در نظر گرفتن قصد طرفین قرارداد، تصمیم بگیرد که آیا فلان شرط، شرط اصلی یا شرط فرعی بوده است. اهمیت این (تصمیم) در مسأله جبران خسارت در مواردی که قرارداد نقض می گردد، معلوم می‌شود.

***

f.Discharge of contract

A contract may be discharged by:

a - agreement

b- performance

c- breach

d- a subsequent impossibility or frustration

e- operation of law

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

Discharged by agreement- The mutual release of each party from his obligations under the agreement provides the consideration for the agreement to discharge the contract. This form of release is know as “waiver”.

Discharged by performance - It is where each party fulfilling completely his obligations under the contract. Where performance is prevented, 1-by the opponent, so if goods are offered as specified in the contract. but are rejected by the purchase, the seller is freed from liability.

Discharge by breach- There is a breach of contract where one party-

i- repudiates his liability under the contract before performance is due.

ii- disables himself from performing his promise or part under the contract; or

iii- fails to perform his obligation.

A breach of contract entitles the injured party to an action in damages. Before the time for performance arrives, a party may expressly declare that he no longer in tends to fulfill his obligations. This form of repudiation sometimes called “anticipatory breach” , and its effect is to entitle the other to sue for breach even though time for performance has not yet arrived.

Discharge by subsequent impossibility (frustration)- An agreement may be held to be void at the outset owing to operative mistake, e.g. mistake as to existence of subject matter. But a perfectly valid contract may be frustrated by subsequent impossibility. The common law rule for the latter was that if the parties failed to provide for it in their contract, the party liable to perform could be sued for, damages for breach.

Discharge by operation of law-

i-“lapse of time” . where a contract is entered into for a particular period of time the contract is discharged at the expiration of that period.

ii- “Merger” arises where a simple contract is made and subsequently the parties make a specialty contract (by deed) embodying all the former terms. The contract is said to be merged, and the rights under the simple contract are discharged by this process.

iii- “Material alternation”.

When parties enter into a written contract or one by deed, the written form is in a sense sacrosanct. Any alternation which varies the legal significance the contract.

iv- “Bankruptcy”. Where a person becomes bankrupt, a trustee in bankruptcy may be oppointed and given statutory power to sue for debts due to the bankrupt party.

v- “death”- the death of either party to a contract discharges the contract where personal services are concerned.

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

discharge	سقوط (تعهد یا قرارداد)
breach	نقض (تعهد)
frustration/ subsequent impossibility	عدم امکان اجرای قرارداد
mutual lease	ابراء دو جانبه
defence	دفاع، عذر قانونی و محکمه پسند
tender /attempted performance	اعلام آمادگی برای اجرای قرارداد
purchaser	خریدار
repudiate	منکر شدن، رد کردن
promise	تعهد، قول
entitle	محق کردن، واجد صلاحیت ساختن
action	دعوی (طرح کردن در دادگاه)
anticipatory breach	نقض قابل پیش بینی
performance	اجرای (تعهد) ، وفای به عهد
subsequent impossibility	بعداً ناممکن شدن
operation of law	اجراء قانون
release	ابراء، بری الذمه کردن
waiver	اعراض (از حق)، انصراف (از حق)
attempted performance	شروع به اجراء (تعهد)
opponent	طرف مقابل، طرف دعوا
seller	فروشنده
to be freed from liability	از زیر بار مسئولیت رها شدن
fail	قصور، کوتاهی کردن
injured party	طرف لطمه دیده، طرف صدمه دیده
action in damages	دعوای جبران خسارت
sue	طرح دعوا کردن
hold to be void	رأی به بطلان چیزی دادن
common law	(نظام حقوقی) کامن لا
liable	مسئول، متعهد
specialty contract	قرارداد تشریفاتی رسمی
simple contract	قرارداد ساده
significance of contract	مفاد قرارداد
bankrupt	ورشکسته
appoint	تعیین کردن، منصوب کردن
debts	دیون، مطالبات
operative mistake	اشتباه مؤثر
rule	قاعده، حکم
lapse of time	انقضا زمان
contract by deed	قرارداد بموجب سند (رسمی)
material alternation	تغییر اساسی
bankruptcy	ورشکستگی
trustee in bankruptcy	مدیر تصفیه (امور ورشکسته)

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

اختیار و اقتدار قانونی	statutory power
خدمات شخصی، کارهاییکه بالمباشره باید انجام شود	personal services

و– سقوط قرارداد

قرارداد می‌تواند ساقط شود، از طریق :

- توافق (اقاله)
- اجرای قرارداد (وفای به عهد).
- نقض
- امکانپذیر شدن اجرای قرارداد یا منتفی شدن قرارداد، و
- در اجرای قانون

سقوط از طریق توافق– چنانچه هر یک از طرفین قرارداد براساس توافق صورت گرفته بصورت دو جانبه طرف دیگر را از مسئولیتهایش در قرارداد بری نماید، عوض (considration) لازم برای توافق در صورت سقوط قرارداد بوجود خواهد آمد. این روش ابراء را «اعراض از حق» می‌نامند.

سقوط قرارداد از طریق وفای به عهد (اجراء قرارداد) : این مربوط به جایی است که هر یک از طرفین قرارداد تعهدات قراردادی خود را به طور کامل به مرحله اجرا گذارد. دفاع قابل عنوان این است که اجراء شروع شده بوده (اعلام آمادگی برای اجرای قرارداد) اما طرف مقابل جلوی اجرا را گرفته است. لذا چنانچه کالای موضوع قرارداد، به همان نحوی که در قرارداد تعیین شده است، ارائه گردد، اما خریدار آنها را رد نماید. فروشنده از مسئولیت بری خواهد بود.

سقوط از طریق نقض– نقض قرارداد در جایی است که یکی از طرفهای قرارداد:

۱. قبل از اجرای قرارداد مسئولیت قراردادی خود را منکر شود.

۲. خود را در انجام تعهد یا نقشی که در قرارداد بر عهده داشته ناتوان سازد.

۳. در انجام تعهداتش (بموجب قرارداد) قصور بورزد، در صورت نقض قرارداد طرف لطمه دیده (از نظر نقض) می‌تواند برای جبران خسارت وارد به خود طرح دعوا نماید. قبل از اینکه موعد اجرا قرارداد فرا برسد، ممکن است یکی از طرفهای قرارداد صریحاً اعلام نماید که او از این پس قصد ندارد که تعهداتش را انجام دهد. این روش انکار (مسئولیت قراردادی) را گاه، «نقض قابل پیش بینی» قرارداد می‌نامند، و اثر آن این است که طرف مقابل می‌تواند علیه طرف منکر حتی قبل از اینکه زمان اجرا قرارداد فرا رسیده باشد طرح دعوا نماید.

سقوط قرارداد در صورت غیرممکن شدن یا منتفی شدن قرارداد یک توافق ممکن است در همان آغاز به دلیل یک اشتباه مؤثر، به عنوان مثال اشتباه در وجود موضوع قرارداد، باطل اعلام گردد. اما ممکن است یک قرارداد کاملاً معتبر بدلیل اینکه انجامش بعداً غیرممکن گردیده باشد منتفی گردد. قاعده مورد قبول در کامن لو در خصوص این حالت دوم (اخیر الذکر این است که چنانچه طرفین قرارداد در قرارداد فی مابین خود در خصوص امکان پذیر شدن (اجرای قرارداد) پیش بینی لازم را نکرده باشند، می‌توان علیه طرفی که مسئولیت (اجرای قرارداد) را بر عهده داشته برای مطالبه خسارت ناشی از نقض قرارداد طرح دعوا کرد.

سقوط قرارداد در نتیجه اجرای قانون :

۱. «انقضا زمان»، در صورتیکه قرارداد منعقد شده برای دوره زمانی خاصی در نظر گرفته شده باشد، با انقضا این زمان قرارداد ساقط می‌شود.

۲. «ادغام»، وقتی صورت می‌گیرد که یک قرارداد ساده منعقد شده باشد و بعد طرفهای (همان) قرارداد رسمی (بموجب سند رسمی) تنظیم نمایند و تمام مقاد قرارداد قبلی خود را در آن وارد نمایند. این قرارداد (دوم) را اصطلاحاً ادغام شده می‌نامند و کلیه حقوقی که بموجب آن قرارداد ساده بوجود آمده بوده در این فرایند ساقط می‌شوند.

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

۳. «تغییر اساسی»، هر گاه طرفین یک قراردادی مکتوب یا قراردادی بموجب سند رسمی فی مابین خود تنظیم نمایند، این سند مکتوب را می‌توان به یک معنی لازم الاتباع (دارای حرمت) دانست و هر تغییری که در مندرجات قانونی قرارداد داده شود، مثلاً تاریخ یا اسامی افراد به غلط در قرارداد درج شود، باعث سقوط قرارداد می‌شود.

۴. «ورشکستگی»، هرگاه فردی ورشکست شود، ممکن است مدیر تصفیه‌ای تعیین شود و اختیار قانونی به او داده شود تا برای وصول طلبهای طرف ورشکسته (به نمایندگی از طرف او) طرح دعوا نمایند.

۵. «فوت»، فوت هر یک از طرفهای قرارداد، تا آنجا که به خدمات که متوفی شخصاً می‌بایست انجام می‌داده مربوط می‌شود، قرارداد را ساقط می‌نماید.

***

g.Remedies for breach of contract

On breach of contract the following remedies are available to the injuredparty-

a- refusal of further performance

b- action for damages

c- action on a "quantum meruit"

d- action for specific performance

e- action for an injunction

f- rescission

a- On breach of a condition of a contract, the injured party may of his own accord treat the contract as at an end (or rescinded) and refuse to perform or fulfil his part of the contract. In this case the injured party must return any benefits he has received under the contract (restitution in integrum).

b- damages may be normally classified as- general damages, special damages, nominal damages, contemptuous damages, examplary damages, liquidated damages and unliquidated damages.

c- In the event of a breach of contract, the injured party may have a clain other than that for damages, in particular he may claim payment for what he has done under contract. His right to sue on a "quantum meruit" (as much as he has earned) arises not out of the original contract but on an implied promise by the other party who has accepted an executed consideration to party a reasonable sum of it.

The claim arises in cases of two kinds-

i-where one party obandon or refuses to perform the contract.

ii- where work has been performed and accepted under avoid contract.

breach of contract	نقض قرارداد
injured party	طرف زیان دیده (در قرارداد)

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

quantum meruit (L.)	اجرت المثل
rescission	فسخ، ابطال ، لغو کردن
benefit	منفعت ، بهره، سود
general damages	خسارات عمومی
nominal damages	خسارات اسمی
exemplary damages	خسارت تنبیهی
unliquidated damages	خسارات غیر مقطوع
sue	طرح دعوا کردن، تعقیب کردن (در دادگاه)
executed considration	عوض نقد (اجرا شده)
abandon	ترک کردن، صرفنظر کردن
remedy	(جبران) خسارت
damage	(جبران) خسارت
injunction / rescind/ rescission	قرار منع
restitutio in integram (L.)	اعاده به وضع سابق
special damages	خسارات اختصاصی (خاص)
contemptuous damages	خسارات تحقیری
liquidated damages	خسارات مقطوع
payment	پرداخت (وجه)
implied promise	تعهد ضمنی
reasonable	معقول و متعارف
refuse	امتناع کردن ، خودداری کردن

ز- جبران خسارت در موارد نقض قرارداد

در صورت نقض قرارداد، راههای جبران خسارت زیر در اختیار طرف زیان دیده (در قرارداد) وجود دارند.

- خودداری از ادامه اجرای قرارداد
- طرح دعوا برای مطالبه خسارت
- طرح دعوا برای مطالبه اجرت المثل
- طرح دعوا برای اجرای عین تعهد
- طرح دعوا برای صدور قرار منع
- فسخ قرارداد

الف- در صورت نقض یکی از شرایط اصلی قرارداد، طرف زیان دیده می‌تواند به دلخواه خود قرارداد را خاتمه یافته (فسخ شده) تلقی کند و از اجرای آن و یا انجام سهم مربوط به خود (قرارداد) خودداری نماید. در چنین وضعیتی، طرف زیان دیده می‌بایست کلیه منافعی را که به موجب قرارداد بدست آورده است پس بدهد. (اعاده به وضع سابق)

ب- خسارات قابل مطالبه معمولاً به صورت زیر دسته بندی می‌شوند- خسارات عمومی، خسارات اختصاصی، خسارات اسمی، خسارات تحقیری، خسارات تنبیهی، خسارات مقطوع و خسارات غیرمقطوع.

ج- در صورت نقض قرارداد، طرف زیان دیده می‌تواند ادعایی غیر از آنچه که در مورد جبران خسارت می‌نماید مطرح کند. او بویژه می‌تواند در مقابل آن اعمالی که به موجب قرارداد انجام داده است مطالبه وجه نماید. حق او در طرح دعوا براساس «quantum meruit اجرت المثل» (تا آن اندازه که استحقاق دارد) از اصل قرارداد ناشی نمی‌شود، بلکه از تعهد ضمنی قرارداد که پذیرفته است در قبال یک عوض نقد وجهی معقول و متعارف بپردازد ناشی می‌شود. این ادعا در دو حالت بوجود می‌آید :

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

۱.در جایی که یکی از طرفهای قرارداد از اجرای قرارداد صرف نظر یا خودداری نماید.

۲.در جایی که کاری بر اساس قراردادی باطل انجام شده و قبول شده باشد.

***

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

CHAPTER 4

QUESTIONNAIRE

1 - what is the meaning of "consensus ad idem" ? **ارشد سراسری . ۷۲**

a - an agreement to sell

b- idea of an agreement

c- meeting of minds

d- meeting for agreement

۱ـ معنای consensus ad idem (توافق در موضوع معین) چیست؟

الف- توافق برای فروش

ب- ایده در یک توافق

ج- توافق اراده ها (عقاید)

د- تلاقی برای توافق (تلاقی توافق)

2 - what are the essential elements of an agreement ? **ارشد سراسری . ۷۲**

a- existance of subject matter and consent

b- offer and acceptance, intention, capacity, consent, consideration, legality of object. Possibility of performance

c- offer and acceptance, existance of subject matter

d- offer and acceptance, capacity and consent

۲ـ عناصر اساسی یک قرارداد (توافق) چه هستند ؟

الف- وجود موضوع مورد معامله و رضایت

ب- ایجاب و قبول، قصد، اهلیت، رضایت، عوض، مشروعیت جهت معامله، امکان اجرای قراداد.

ج- ایجاب و قبول، وجود موضوع مورد معامله

د- ایجاب و قبول، اهلیت، رضایت

3 - an express contract is one where the terms ….. by the parties . **ارشد سراسری . ۷۲**

a- are stated orally

b- are stated in writing

c- are implied by conduct

d- are stated in words

۳ـ قرارداد صریح قراردادی است که شروط آن ….. به وسیله طرفین .

الف- بطور شفاهی بیان می‌شوند

ب- بطور کتبی بیان می‌شوند

ج- بطور ضمنی از رفتار فهمیده می‌شوند

د- با ادای کلمات بیان می‌شوند

DEPARTMENT OF LAW AND POLITICAL SCIENCE

دپارتمان حقوق و علوم سیاسی

1- c 2- b 3- d

4 - any marriage within degrees of relationship is … . **ارشد سراسری . ۷۲**

a- rescindable

b- conditionally valid

c- void

d- voidable

۴ـ هرگونه ازدواج با درجات قرابت (سببی و نسبی) ... هست .

الف- قابل فسخ

ب- بطور مشروط معتبر

ج- باطل

د- قابل ابطال

5 - The court held the respondent …. Damages. **ارشد سراسری . ۷۲**

a- not guilty

b- liable for

c- liable to

d- guilty

۵ـ دادگاه رأی داد که مدعی علیه .... خسارت است .

الف- مقصر نیست

ب- مسئولِ

ج- مشمولِ

د- مقصرِ

6 - A hearing in camera is a …. . **ارشد سراسری . ۷۲**

a- public hearing

b- private hearing

c- which is recorded

d- which is reported by the press

۶- جلسه دادرسی به صورت محرمانه تشکیل و برگزار شد، این هست یک ....

الف- جلسه دادرسی عمومی

ب- جلسه دادرسی خصوصی

ج- که ثبت می‌شود

د- که به وسیله مطبوعات گزارش می‌شود

7 - which of the following acts is incestuous ? **ارشد سراسری . ۷۲**

a- marriage within degrees of consanguinity

b- marriage between consenting adults

c- rape

d- sexual abuse

۷- کدامیک از اعمال زیر زنای با محارم است ؟

الف- ازدواج با درجاتی از اقربای نسبی

ب- نکاح بین افراد بالغ راضی به نکاح

ج- تجاوز بعنف (زنای بعنف)

د- سوء استفاده جنسی

4-b 5 - b 6- b 7- d

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

8 - frustration … the obligations of the parties to the contract . **ارشد سراسری . ۷۳**

a- vitiates

b- discharges

c- alleviates

d- compliments

۸ – انتفای (عقیم شدن) قرارداد .... تعهدات طرفین قرارداد را .

الف- معیوب و فاسد می کند

ب- خاتمه می‌دهد

ج- کاهش می‌دهد

د- تعریف می کند

9 - a clause which enables one party to avoid liability under the contract is … .

ارشد سراسری . ۷۳

a- an exclusion clause

b- an arbitration clause

c- a termination clause

d- a forum clause

۹ـ شرطی که یک طرف قرارداد را قادر می‌سازد که از مسئولیت قراردادی بگریزد ... است .

الف- شرط معاف کننده

ب- شرط داوری

ج- شرط خاتمه

د- شرط مرجع رسیدگی

10 - A contract by parol … . **ارشد سراسری . ۷۳**

a- is not valid

b- is unenforceable

c- is an unwritten contract

d- is voidable

۱۰ـ قرارداد شفاهی ....

الف- معتبر نیست

ب- قابل اجرا نیست

ج- یک قرارداد غیرمکتوب است

د- قابل ابطال است

11 - Rescission …. . **ارشد سراسری . ۷۳**

a-is the unilateral revocation the contract

b-is the undoing the contract

c-is the revising of the contract

d-has the effect of putting the parties in contractual position

۱۱ـ فسخ قرارداد ....

الف- رد و فسخ یک جانبه قرارداد است

ب- عمل نکردن و انجام ندادن قرارداد است

ج- تجدید نظر در قرارداد هست

د- در وضعیت قراردادی طرفین تأثیر دارد

8-b 9-a 10-c 11- b

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

12 - A contract cannot be discharged by … . **ارشد سراسری . ۷۳**

a- performance

b- breach

c- frustration

d- unilateral revocation

۱۲– یک قرارداد خاتمه نمی‌پذیرد از طریق ....

الف– ایفای تعهد

ب– نقض

ج– انتفای (عقیم شدن) قرارداد

د– فسخ یک جانبه

13 - When someone is held liable for the acts of another he is …. Liable . **ارشد سراسری . ۷۳**

a- personally

b- vicariously

c- jointly

d- collectively

۱۳ــ وقتی شخصی مسئول اعمال شخص دیگری شناخته می‌شود او هست ... مسئول .

الف– شخصاً

ب– نیابتاً (ناشی از فعل غیر)

ج– مشترکاً

د– جمعاً

14 - void contracts are … **ارشد آزاد . ۷۴**

a- destiute of legal effect

b- of on legal effect

c- without legal effect

d- all of them

۱۴ــ قراردادهای باطل هستند …

الف– فاقد اثر قانونی

ب– فاقد اثر قانونی

ج– بدون اثر قانونی

د– همه آنها

15 - In a valid contract offer and acceptance are … . **ارشد آزاد . ۷۴**

a- mutually exclusive

b- complementary of one another

c- substitute of one another

d- none of them

۱۵– در یک قرارداد معتبر ایجاب و قبول هستند . ..

الف– متقابلاً انحصاری

ب– مکمل همدیگر

ج– جانشین یکدیگر

د– هیچکدام از آنها

12- d 13-b 14 -d 15- b

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ــ ۶۶۹۱۲۱۸۰

16 - Specialty contracts are …. **ارشد آزاد . ۷۴**

a- contracts in writing

b- contracts by deed

c- oral contracts

d- none of them

۱۶ـ قراردادهایی رسمی یا تشریفاتی هستند …

الف- قراردادهایی بصورت کتبی

ب- قراردادهایی با سند رسمی

ج- قراردادهای شفاهی

د- هیچکدام از آنها

17 - A contractual term inferred form the conduct of the parties is … **ارشد آزاد . ۷۴**

a- an implied term

b- an express term

c- a simple term

d- a written term

۱۷ـ یک شرط قراردادی که استنباط می شود از رفتار طرفین هست …

الف- یک شرط ضمنی

ب- یک شرط صریح

ج- یک شرط ساده

د- یک شرط مکتوب

18 - A contract by parol is made …. **ارشد آزاد . ۷۴**

a- in writing

b- under seal

c- by deed

d- orally

۱۸ـ یک قرارداد شفاهی و غیررسمی منعقد می‌شود …

الف- بطور کتبی

ب- بموجب مهر

ج- بوسیله سند

د- شفاهاً

19 - Detinue is a form of …. **ارشد آزاد . ۷۴**

a- assault

b- trespass to person

c- nuisance

d- interference with goods

۱۹ـ تصرف عدوانی هست نوعی از ….

الف- حمله تهدید

ب- تجاوز به شخص

ج- آزار، اذیت

د- مداخله در کالا یا اموال

DEPARTMENT OF LAW AND POLITICAL SCIENCE
دپارتمان حقوق و علوم سیاسی

16- b 17 - a 18 -d 19- d

20 - Anyone committing a civil wrong is … **ارشد آزاد . ۷۴**

a- guilty of an offence

b- liable for damages

c- liable for damage

d- liable to damages

۲۰ـ کسی که مرتکب خطای مدنی می‌شود هست …

الف- مقصر بخاطر یک جرم

ب- مسئول خسارات

ج- مسئول خسارت

د- مشمول خسارت

21 - A person who died without making a will is …. **ارشد آزاد . ۷۴**

a- intestate

b- without an heir

c- without inheritance

d- none of them

۲۱ـ کسیکه بدون وصیتنامه فوت می‌کند هست …

الف- فاقد وصیت‌نامه

ب- بدون وارث

ج- بدون ارث

د- هیچکدام از آنها

22 - In civil cases the burden of proof is on the … . **ارشد آزاد . ۷۴**

a- prosecutor

b- respondent

c- plaintiff

d- jury

۲۲ـ در دعاوی مدنی بار اثبات هست بر عهده …

الف- دادستان

ب- مدعی علیه ، خوانده

ج- خواهان

د- هیأت منصفه

23 - Release from the obligation of a contract is technically termed … **ارشد سراسری . ۷۵**

a- breach loyalty

b- compensation

c- discharge

d- unilateral termination

۲۳ـ رهایی و معافیت از تعهد در یک قرارداد اصطلاحاً نامیده می‌شود ….

الف- نقض قانونی

ب- جبران خسارت

ج- ختم، آزاد کردن

د- خاتمه یا پایان یکجانبه

20- c 21-a 22 - c 23- c

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

24 - … .. occurs when a person is entrusted with another's property and it becomes necessary to do something to preserve that property **ارشد سراسری . ۷۵**

a- Employment

b- Authority

c- Agency of diplomacy

d- Agency of necessity

۲۴ـ اتفاق می‌افتد وقتی که شخصی، اموال دیگری را که به امانت به او سپرده می‌شود، ضروری است که برای حفظ آن اموال اقدامات لازم را بعمل آورد .

الف- استخدام

ب- اختیار، اجازه

ج- آژانس دیپلماسی

د- دفتر نمایندگی و عاملیت نیاز و احتیاجات یا آژانس ضرورت

25 - "a wrongful act for which damages can be obtained by the person wronged"

ارشد سراسری . ۷۵

a- Tort

b- Delinquency

c- crime

d- Breach of contract

۲۵ـ عملی تخلف آمیز که بخاطر آن شخص که مورد خطا واقع شده می‌تواند خسارت بگیرد .

الف- مسئولیت مدنی

ب- جرم، بزهکاری

ج- جرم

د- نقض قرارداد

26 - The object of … is to provide for equality in the distribution of the debter's property among creditors of the same rank **ارشد سراسری . ۷۵**

a- contracts mercantile

b- bankruptcy

c- prophecy

d- mercantile instruments

۲۶ـ موضوع … عبارتست از پیش‌بینی تساوی در تقسیم اموال بدهکار میان غرمای از همان رده .

الف- قراردادهای بازرگانی

ب- ورشکستگی

ج- وحی، نبوت

د - اسناد و ابزار بازرگانی

27 - …. Is the withdrawal of the offer by the offeror **ارشد سراسری . ۷۶**

a- counter – offer

b- omssion

c- Rejection

d- Rvocation

۲۷ـ رد ایجاب بوسیله ایجاب کننده نامیده می‌شود …

الف- ایجاب متقابل

ب- ترک فعل

ج- رد

د- فسخ

24 - d 25-a 26- b 27-d

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

28 - A person possessing a negotiable instrument payably to any unspecified payee is… .

ارشد سراسری . ۷۶

a- bearer

b- holder

c- maker

d- owner

۲۸ـ شخص دارای سند در وجه حامل قابل پرداخت به هر شخص نامعین … هست .

الف- حامل

ب- دارنده

ج- سازنده

د- مالک

29 - A party who relies on a braech of contract must take such measures as are reasonable in the circumstances to mitigate the loss, including loss of profit resulting from the breach . According to the text above, the … .

ارشد سراسری . ۷۶

a- breach of contract must be reasonable

b- innocent party must take reasonable measures to mitigate the loss

c- party who breaches the contract mitigate the loss

d- relying on breach of a contract must reasonable

۲۹ـ شخصی که به نقض قرارداد استناد می‌کند باید آنچنان اقداماتی را که معمول هستند بعمل آورد به این ترتیب که خسارات و ضرر را کاهش و تقلیل دهد، منجمله عدم‌النفع ناشی از نقض قرارداد را . مطابق متن فوق ..

الف- نقض قرارداد بایستی معقول باشد

ب- شخص بی گناه (غیرناقض) بایستی اقدامات متعارفی را جهت تقلیل خسارت بعمل آورد

ج- شخصی که قرارداد را نقض می‌کند، خسارت و ضرر را تقلیل بدهد

د- استناد به نقض قرارداد باید معقول باشد

A contract is an agreement that the courts recognize and enforce it .

«یک قرارداد توافقی است که محاکم آن را تأیید و تصدیق می‌کنند».

30 - The above statement means that, for an agreement to be considered a contract,…..

ارشد سراسری . ۷۹

a- it needs to be signed by court officials

b- it should be varified by the court

c- the courts should reinforce it

d- the documents should be recorded in the court's books

۳۰ـ بیان فوق بدین معنی است که، برای اینکه یک توافق به عنوان یک قرارداد تلقی شود، …

الف- نیاز دارد که به وسیله مأمورین دادگاه تأیید و امضاء شود

ب- بایستی به وسیله دادگاه تصدیق و تأیید شود

ج- محاکم بایستی آن را استحکام بخشیده و تقویت کنند

د- اسناد بایستی در دفاتر دادگاه ثبت شوند

28- a 29 – b 30- b

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

Equity sometimes gives relief where an agreement has been obtained by some form of pressure, which falls outside the narrower legal definition of duress. For example, contracts obtained by threatening to prosecute the promissor, or his spouse or close relative, for a criminal offence.

«گاهی از اوقات انصاف در مورد توافقی که به وسیله شکلی از فشار حاصل شده، جبران خسارت را پیش‌بینی می‌کند که در ورای تعریف حقوقی دقیق‌تر از اکراه قرار می‌گیرد. برای مثال، قرادادهایی که به وسیله تهدید به تعقیب متعهد یا همسرش یا اقوام نزدیک او تحصیل گردیده، به همین خاطر جرم کیفری ...».

31 - The text implies that contracts made this way …. **ارشد سراسری ۸۰**

a- are apt to be set aside

b- arethought to be mandatory

c- should be set aside duress

d- should be totally disregarded

۳۱ـ متن به طور ضمنی می‌گوید که قراردادهای منعقده به این روش ....

الف- آماده هستند که لغو شوند و کنار گذاشته شوند

ب- فکر می‌شوند که لازم و ضروری باشند

ج- بایستی بخاطر اکراه لغو شوند

د- بایستی کلاً آنها را نادیده گرفت

The agent of necessity must act bonafide in the interests of all parties concerned .

وکیل اضطراری باید با حسن نیت بنفع همه طرفین ذینفع عمل کند .

32 - The statement implies that… . **ارشد سراسری ۸۰**

a- the parties'acts are necessary for all parties concerned

b- the agent of necessity gives the interests to all parties concerned

c-all parties concerned act bonafide in the interests of the agent

d- the agent of necessity observes the benefits of all parties concerned

۳۲ـ این جمله بطور ضمنی می‌گوید که ...

الف- اعمال طرفین برای کلیه طرفین مربوطه یا ذینفع ضرروی هستند

ب- وکیل اضطراری به همه طرفین ذینفع منافعی می‌دهد یا نفعی می‌رساند

ج- همه طرفین مربوطه به حسن نیت به نفع وکیل عمل کنند

د- وکیل اضطراری منافع همه طرفین ذینفع یا مربوطه را رعایت می‌کند

The doctrine of privity, while not an irrational inference from the nature of contract in general of English contract in particular, has in its incidence worked injustice and proved inadequate to modern needs.

دکترین نسبی بودن قرارداد، گرچه دارای نتیجه غیرمنطقی از ماهیت قرارداد عموماً و از ماهیت قرارداد انگلستان خصوصاً نیست ولی در برخوردش موجب بی‌عدالتی بوده و ثابت کرده که متناسب و کافی برای نیازهای جدید نیست .

33 - The tcxt implies that to attend the relativity of contracts is logically justifiable…

ارشد سراسری ۸۰

a- and irrefutable

b- and irreducible

c- but not adequate enough

d- but needs modifications in noderntime ….

۳۳ـ متن بطور ضمنی می‌گوید که پرداختن به اصل نسبی بودن قرارداد هست مطلقاً قابل توجیه ....

الف- و انکارناپذیر

ب- غیر قابل تبدیل

ج- ولی بقدر کافی مناسب نیست

د- ولی نیازمند اصطلاحاتی در زمان جدید می‌باشد

31- c 32- d 33- c

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

34 - An evidence of a fact which the court must take as proof such fact unless disproved by further evidence is called … evidence. **ارشد سراسری . ۸۰**

a- conclusive

b- direct

c- hearsay

d- prima- facie

۳۴ـ گواهی صدقی که دادگاه باید بعنوان مدرک (ادله مثبته) آنرا اتخاذ کند مگر اینکه بوسیله دلیل دیگر رد شود اصطلاحاً گواهی یا مدرک … نامیده می‌شود.

الف- قطعی

ب- مستقیم

ج- درجه دوم، افواهی

د- صدق علی الظاهر

A mentally – disordered person cannot avoid contracts made whilst unaware of events unless it can be shown that the other party knew of the incapacity

شخص مختل المشاعر، گرچه بی‌اطلاع از حوادث باشد نمی‌تواند از قراردادهای منعقده طفره رود مگر اینکه اثبات شود که طرف دیگر از عدم اهلیت وی اطلاع داشته است.

35 - The text implies that contracts made by mentally – disordered persons … .

a- are not legal at all **ارشد سراسری . ۸۰**

b- are not viable

c- can be totally disregarded

d- can be avoided under certain circumstances

۳۵ـ متن به طور ضمنی می‌گوید که قراردادهای منعقده بوسیله اشخاص مختل‌المشاعر …

الف- اصلاً قانونی نیستند

ب- عملی نیستند

ج- می‌تواند تماماً نادیده گرفته شود

د- می‌تواند به موجب شرایط از آن اجتناب شود

36 - A … contract is an obligation not created by, but similar to that ereated by contract, and is independent of the consent of the person bond . **ارشد سراسری . ۸۰**

a- quasi

b- unilateral

c- credit

d- bilateral

۳۶ـ یک … قرارداد تعهدی است که توسط قرارداد ایجاد نمی‌شود بلکه شبیه تعهدی است که بوسیله قرارداد ایجاد می‌شود و مستقل از رضایت شخص ملزوم است .

الف- شبه

ب- یکجانبه

ج- اعتباری

د- دو جانبه

34 - d 35-d 36- a

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی معبور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

37 - According to the text, what … is a criterion for a contract agreed upon **ارشد سراسری . ۸۰**

a- judge openly expresses

b - is implied but not what is mentioned

c- one says clearly and not what one intends for

d- one present in the written form

۳۷ــ مطابق متن، آنچه که .... معیار یک قرارداد مورد توافق است .

الف- یک قاضی علناً بیان می کند

ب- بطور ضمنی بیان می‌شود اما نه آنچه که ذکر می‌شود

ج- یک شخص صریحاً می گوید و نه آنچه که قصد می کند

د- شخص به شکل مکتوب و مدون ارائه می کند

38 - The text implies that a /an … is enough to make a contract viable . **ارشد سراسری . ۸۰**

a- unconditional acceptance

b- effort to be sure of one's intention

c- conditional and reasonable agreement

d- conditional approach to one's mind

۳۸ــ متن بطور ضمنی می‌گوید که ... برای انعقاد یک قرارداد عملی و کارآمد کافی هست .

الف- قبولی بدون قید و شرط ایجاب گیرنده

ب- تلاش برای مطمئن شدن از قصد شخص

ج- توافق مشروط و معقول

د- نگرش مشروط نسبت به ذهن شخص

39 - The term … refers to certain kinds of misleading statement by which persons may be induced to enter into a contract . **قضاوت. مهر . ۸۰**

a- intention

b- acceptance

c- misrepresentation

d- representation

۳۹ ــ اصطلاح ... به انواع خاصی از اظهارات گمراه کننده اشاره دارد که موجب می‌شوند فردی مبادرت به انعقاد قراردادی نماید .

الف- قصد

ب- قبول

ج- تدلیس

د- اظهار

40 - A contract may be defined as agreement which is either enforced by law or … by laws affecting the legal rights or duties of the parties . **قضاوت. مهر . ۸۰**

a- rejected

b- accepted

c- recognized

d- revoked

۴۰- قرارداد ممکن است بعنوان توافقی تعریف شود که یا بوسیله قانون اجرا می‌گردد یا ... بوسیله مقررات حاکم بر حقوق و تکالیف قانونی طرفین .

الف- رد می‌شود

ب- پذیرفته می‌شود

ج- برسمیت شناخته می‌شود

د- فسخ می‌شود

37- c 38- a 39 - c 40- c

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ــ ۶۶۹۱۲۱۸۰

41 - The basic notion of consideration is that of …. : that a promisee should not be able enforce the promise, unless he has given, of unless the promisor has obtained something in the exchange for it . **قضاوت. مهر . ۸۰**

a -reciprocity

b- agreement

c- intention

d- promise

۴۱ــ مفهوم اصلی عوض … است: بدین معنا که متعهد له قادر به اجرای تعهد نخواهد بود مگر اینکه در عوض آن چیزی را بدهد و یا اینکه متعهد در عوض تعهد چیزی دریافت کرده باشد .

الف- تقابل

ب- توافق

ج- قصد

د- تعهد

42 - After the formation of the contract, the parties may …. In by mutual consent and declare it null and void . **ارشد سراسری . مهر . ۸۰**

a- accept

b- revoke

c- reject

d- cancel

۴۲ ــ بعد از انعقاد قرارداد (معامله) طرفین می‌توانند بتراضی آن را… و باطل اعلام کنند .

الف- قبول کنند

ب- فسخ کنند

ج- رد کنند

د- لغو کنند

43 - If the … does not have the legal capacity to take possession, the payment made to his account shall not be valid. **قضاوت. مهر . ۸۰**

a- obligee

b- obligator

c- debtor

d- creditor

۴۳ ــ اگر …. اهلیت قانونی برای قبض نداشته باشد تأدیه در وجه او معتبر نخواهد بود .

الف- متعهد له

ب- متعهد

ج- مدیون

د- دائن

41- a 42- b 43- a

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ــ ۶۶۹۱۲۱۸۰

44 - An… is a statement to the effect that the person making it willing to contract on the terms stated, as soon as these are accepted by the person to whom the statement is addressed . **قضاوت. مهر . ۸۰**

a- acceptance

b- invitation

c- offer

d- consideration

۴۴– یک … عبارتست از اظهار به دادن اعتبار که براساس آن شخصی که ایجاب می‌کند به محض قبولی شرایط اظهار شده بوسیله شخصی که اظهاریه مذکور به او خطاب شده است، راضی به انعقاد قرارداد براساس شرایط اظهار شده می‌شود .

الف- قبول

ب- دعوت (به معامله)

ج- ایجاب

د- قصد

45 - A contract of … is a contract where by a person undertakes upon himself the responsibility for the debtor a third person . **قضاوت. مهر . ۸۰**

a- agency

b- service

c- guarantee

d- sale

۴۵ ـ قرارداد … عبارتست از قراردادی که بموجب آن شخصی تعهد می‌کند که مسئول بدهی شخص ثالث باشد .

الف- وکالت

ب- استخدام

ج- ضمان

د- بیع

46 - The arbitration … must be reasoned and must not be contradictory to substantive laws .

a- contract **قضاوت . مهر . ۸۰**

b- agreement

c- dispute

d- award

۴۶– … داوری باید مستدل باشد و نبایستی مغایر با حقوق موجد حق باشد .

الف- قرارداد

ب- توافق

ج- اختلاف

د- حکم

DEPARTEMAN OF LAW AND POLITICAL SCIENCES

دپارتمان حقوق و علوم سیاسی

44 - c 45- c 46- d

47 - A… in fulfilment of an obligation cannot deliver the property which he has been forbidden by the judge to process . **قضاوت. مهر . ۸۰**

a- creditor

b- debtor

c- contractor

d- guarantor

۴۷- … نمی‌تواند مالی را که از طرف حاکم ممنوع از تصرف در آن شده است در مقام وفاء به عهد تأدیه نماید.

الف- دائن

ب- مدیون

ج- پیمانکار

د- ضامن

48 - Even though the parties have reached agreement, even though that agreement is supported by consideration, there may still be no contract because the agreement was made without any… to affect legal relations. **قضاوت . مهر . ۸۰**

a- intention

b- decision

c- content

d- consideration

۴۸ ـ حتی اگر طرفین به توافق رسیده و توافق مذکور نیز دارای عوض باشد، هنوز ممکن است قراردادی انعقاد نیافته باشد چه آنکه توافق بدون هیچ… برای تأثیر بر روابط حقوقی بعمل آمده است .

الف- قصد

ب- تصمیم

ج- رضایت

د- عوض

49- …….. governs the steps in the progrees of the civil legal action or criminal prosection . **ارشد سراسری . ۸۱**

a- court procedure

b- procedural law

c- substantive law

d- legal responsibility

۴۹- ..... حاکم بر مراحل جریان دعوای حقوقی مدنی و تعقیب جزایی است.

الف- رویه دادگاه

ب- حقوق شکلی

ج- حقوق ماهوی

د- مسئولیت قانونی

47- b 48 - a 49 – b

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی معبور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

50- it is clear that , according to the ordinary law of contract the display of an article with a price on it in a shop window is merely an …… **قضاوت . ۸۲**

a- offer

b- promisic

c- acceptance

d- invitation to treat

۵۰– این واضح است که مطابق قواعد عادی حاکم بر قرارها ، به نمایش گذاشتن اجناس با بر چسب قیمت در ویترین یک مغازه صرفا .... است.

الف – ایجاب

ب – قول ، تعهد

ج – قبول

د – دعوت به معامله

51- the letter containing the offer is effective when the …… receives it **قضاوت . ۸۲**

a- promiso zr

b- promise

c- offeror

d- offeree

۵۱– نامه حاوی ایجاب وقتی معتبر است که آنرا .... دریافت کند .

الف- متعهد

ب- متعهد له

ج – ایجاب دهنده

د- ایجاب گیرنده

52 – A contract may be defined as an agreement which is either enforced by law or …. By laws affecting the legal rights or duties of the parties. **قضاوت . ۸۲**

a- rejected

b- accepted

c- recognized

d- revoked

۵۲– قرار داد ممکن است بعنوان توافقی تعریف شود که یا بوسیله قانون تنفیذ می‌گردد و یا بوسیله مقررات حاکم بر حقوق و تکالیف قانونی طرفین ، ....

الف – رد می‌شود

ب- پذیرفته می‌شود

ج- به رسمیت شناخته می‌شود

د – فسخ می‌شود

53 - someties you can be liable for …. If you say nothing. **قضاوت . ۸۲**

a- fraud

b- duress

c- undue

d- misrepresentation

۵۳– گاهی اوقات اگر شما چیزی نگوئید ممکن است از باب .... مسئول تلقی شوید.

الف- تقلب ، کلاهبرداری

ب- اکراه

ج – اعمال نفوذ ناروا

د – تدلیس

50 -d 51- d 52- c 53- d

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

54- There have been cases where the … of the other party to the contract has been recognized as having been essential to the contract . **قضاوت . ۸۲**

a- property

b- money

c- friends

d- identity

۵۴– پرونده‌هایی وجود داشته است که در آن .... طرف قرار داد برای انعقاد عقد ، اساسی شناخته شده است.

الف– مال

ب– پول

ج – دوستان

د– هویت

55 – "An equitable lien is a charge upon property , conferred by law until certain claims have been satisfied " . Therefore : **ارشد سراسری . ۸**

a- there is a lien wherever there is a claim

b- there is no a lien wherever there is no a claim

c- if there is a claim saticfied , there will be a lien

d- if there is a charge upon property , there will be a lien

۵۵– "حق حبس منصفانه عبارتست از حق حبس مال اعطاء شده توسط قانون تا وقتی که مطالبات خاصی برآورده شوند" بنابراین :

الف – هر جا مطالبه‌ای وجود داشته باشد، حق حبس وجود دارد

ب– هر جا مطالبه ای وجود نداشته باشد حق حبس وجود ندارد

ج – اگر مطالبه‌ای برآورده شود حق حبس وجود خواهد داشت

د– اگر حق حبس مال وجود داشته باشد، قانون حق حبس به آن اعطاء می‌کند

56- "An insolvency petition many be presented either by one or more of the creditors" Thus:

a- every petition may be made by the insolvent **ارشد سراسری . ۸۲**

b- a creditor may make a petition against the creditors

c- a creditor many claim against a person as an insolvent

d- a creditor who is an insolvent many make a petition

۵۶– "دادخواست اعسار ممکن است بوسیله یک یا چند طلبکار تقدیم شود . بنابراین :

الف– هر دادخواستی ممکن است توسط معسر تقدیم شود

ب– یک طلبکار ممکن است علیه طلبکاران دادخواست بدهد

ج – یک طلبکار ممکن است علیه شخص معسر طرح دعوی نماید

د– طلبکار که معسر است می‌تواند دادخواست بدهد

54-d 55 - b 56 – c

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

57- Contrary to a limited company, the partners in a partnership are …… for the partnership debts. **ارشد آزاد . اردیبهشت . ۸۴**

a- not liable

b- liable to the full extent of their personal fortunes

c-limitedly liable

d- only to some extent liable

۵۷– بر خلاف شرکت با مسئولیت محدود ، شرکاء در یک شرکت تضامنی به خاطر دیون شرکت .....

الف – مسئول نیستند

ب- به اندازه تمام دارایی شخصی شان مسئولند

ج- به طور محدود مسئولند

د- فقط تا حدی مسئولند

58 – In relation to a company and a partnership which of the following sentences is correct?

a- A partnership is a separate entity from its members. **ارشد آزاد . اردیبهشت . ۸۴**

b- A company and its members are the same.

c- There is no difference between a company and a partnership.

d- A company is a separate entity from its members.

۵۸– در ارتباط با شرکت سهامی و شرکت تضامنی کدامیک از جملات زیر درست است ؟

الف – شرکت تضامنی شخصیتی مجزا از اعضایش دارد .

ب – شرکت سهامی و اعضایش یکی هستند (یعنی دارای شخصیت مجزا نیستند) .

ج- اختلافی بین شرکت سهامی و شرکت تضامنی وجود ندارد .

د- شرکت سهامی شخصیتی مجزا از اعضایش دارد .

59 - Each of the parties to a contract by his undertaking gives up a measure of freedom and that should be a sufficient ground for holding the other to his promise. **ارشد آزاد . اردیبهشت . ۸۴**

۵۹– بر طبق متن کدام گزینه صحیح است؟

الف- طرفین با قرارداد خود آزادی خود را از دست می دهند و هر طرف در برابر طرف دیگر باید دارای حقوق کافی باشد.

ب- طرفین قرارداد آزاد هستند تا هر قراردادی را که می خواهند منعقد نمایند و این امر بایستی بر اساس اصل آزادی قراردادها باشد.

ج- هر یک از طرفین قرارداد با تعهد خود قدری از آزادی را از دست می دهد و این امر بایستی دلیل کافی برای ملزم نمودن طرف دیگر به تعهدش باشد.

د- هر یک از طرفین قرارداد با تعهد خود میزانی از آزادی را بدست می آورد و این امر بایستی دلیل کافی برای رهایی طرف دیگر از تعهدش باشد

60 - A holder in due course of a bill of exchange takes it free from equities. In this sentence the phrase a holder in due course means …… . **ارشد آزاد . اردیبهشت . ۸۴**

a- a holder who takes a complete bill of exchange.

b- a bona fide holder who takes a bill in good faith.

c- a holder who takes a bill of exchange which is overdue.

d- a holder who knows. at the time of negotiation, that there is a defect in the title of the transferee.

۶۰– دارنده با حسن نیت یک برات آن را به دور از هرگونه غرضی می گیرد . در این جمله عبارت دارنده با حسن نیت یعنی :

الف- دارنده ای که برات را به طور کامل می گیرد .

ب- دارنده با حسن نیت که برات را با حسن نیت اخذ می کند .

ج- دارنده ای که برات عقب افتاده را اخذ می کند .

د- در هنگام مذاکره ، دارنده ای که می داند که مالکیت انتقال گیرنده ناقص است .

57- b 58- d 59- c 60 - b

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

61- When a contract is breached by one of the parties to the contract, the main question arising is that of <u>remedy</u> available to the injured party. ارشد آزاد . اردیبهشت . ۸۵

The word <u>remedy</u> in the text above means.

a- validity of the contract.

b- Existence of a legal agreement between the parties

c- Legal relieves given to the other party in order to put him/her where he / she could have been had the contract not been breached.

d- Consideration of the contract.

Civil law is the legal system used in most countries around the world today . In civil law the sources recognised as authoritative are , primarily , legislation – especially codification in constitutions or statutes passed by government – and , secondarily , custom . codifications date back millennia , with one early example being the ancient Babylonian codex Hammurabi , but modern civil law systems essentially derive from the legal practice of the Roman Empire , whose texts were rediscovered in medieval Europe . Roman law in the days of the Roman Republic and Empier was heavily procedural , and there was no professional legal class . Instead a lay person , iudex , was chosen to adjudicate . precedents were not reported , so any case law that developed was disguised and almost unrecognized . Each case was to be decided afresh from the laws of the state , which mirrors the (theoretical) unimportance of judges' decisions for future cases in civil law systems today . During the 6th century AD in the Eastern Roma Empire , the Emperor justinann codifid and consolidated the laws that had existed in Rome , so that what remaind was one- twentieth of the mass of legal texts from before . This became known as the corpus juris civilis . As one legal historian wrote , " Justinian consciously looked back to the golden age of Roman law and aimed to restore it to the peak it had reached three centuries before . "

62- what does ' statutes ' in line 3 mean ? ارشد سراسری . اسفند ۸۶

a- laws adopted by state and officially written down .

b- laws discarded by government and formally written down .

c- Animal images that is made of stone and usually small like the ' statute of peace '

d- Human images that is made of stone and usually large like the ' statute of libery '

63- According to the passage , making things part of an official system of law…… ago . ارشد سراسری . اسفند ۸۶

a- dates back to centuries

b- has started millions of years

c- has begun hundreds of years

d- goes back to thousands of years

64- Roman law was based upon the decisions of …….. . ارشد سراسری . اسفند ۸۶

a- judges as seen today

b- judges and precedents

c- lay people and case law

d- lay people contrary to the present procedure

61- c 62- a 63- d 64- a

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

65- The Emperor Justinian…….. the laws that existed in Rome . ارشد سراسری . اسفند ۸۶

a- formalized and made permanent

b- stabilized and made official

c- unified and made formal

d- condensed and formalized

66- what does ' this ' in line 15 refer to ? ارشد سراسری . اسفند ۸۶

a- The theoretical unimportance of judge' s decisions

b- Roman constitutions and statutes in the 6 th century

c- one – twentieth of the mass of legal texts of Roman law

d- The 6 th century Roman Empire and its legal system

DEPARTMENT OF LAW AND POLITICAL SCIENCES
دپارتمان حقوق و علوم سیاسی

65- b

66- c

پاسخنامه توضیحی

1- c **۱ـ ج،** این سؤال از صفحه ۱۱۲ کتاب law Made simple
بخش حقوق قراردادها انتخاب شده است .

2- b **۲ـ ب،** این سوال از صفحه ۱۱۲ تا ۱۱۳ کتاب law Made simple بخش حقوق قراردادها
انتخاب شده است. ضمن اینکه پاره‌ای از موارد مذکور در صفحه ۱۱۷ کتاب
G.C. S.E. law و برخی در صفحه ۳۵ کتاب law texts بدان اشاره شده است .

3- d **۳ـ د،** این سؤال از صفحه ۱۱۴ law Made simple انتخاب شده است

4- b **۴ـ ب،** برای یافتن جواب این سؤال به قانون مدنی ایران بخش ازدواج رجوع کنید و
توضیح مفصل آن را بخوانید و به G.C صفحه ۴۲ تا ۲۴۰ .

5- b **۵ـ ب،** در زبان انگلیسی این یک اصطلاح است .
مثلاً می‌گوییم که فلان کس مسئول خسارت وارده است .

6-b **۶ـ ب**

7- a **۷ـ الف،** این سؤال بر اساس کتاب law Made simple صفحه ۳۳۵ طرح ریزی شده است .

8- b **۸ـ ب،** این سوال بر اساس کتاب G.C. S.E. صفحه ۱۳۹ وکتاب law texts
صفحه ۶۱ و ۶۲ و کتاب law Made simple صفحه ۱۶۷ آرایش یافته است .

9- a **۹ـ الف،** این سوال بر اساس کتاب law text s چاپ اول، صفحه ۵۳ تنظیم شده است.

10- c **۱۰ـ ج،** این سوال از صفحه ۱۲۳ کتاب law Made simple طراحی شده است .

11- b **۱۱ـ ب،** این سوال براساس کتاب law texts ص ۶۵ طرح شده است .

12- d **۱۲ـ د**

13- b **۱۳ـ ب،** این سوال براساس کتاب G.C.S.E. law صفحه ۲۰۵ و
کتاب law Made simple صفحه ۲۰۴ طرح شده است.

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

14- d **۱۴ـ د**، این سوال براساس کتاب Law made simple، ص ۱۱۳ طراحی شده است .

15 – b **۱۵ـ ب**، این سؤال براساس کتاب Law made simple ص ۱۱۵ طراحی شده است .

16- b **۱۶ـ ب**، این سوال براساس کتاب Law made simple ص ۱۱۳ طرح شده است .

17- a **۱۷ـ الف**، این سوال براساس کتاب Law made simple ص ۱۱۴ طرح شده است.

18- d **۱۸ـ د**، این سوال براساس کتاب Law made simple ص ۱۲۳ طراحی شده است .

19- d **۱۹– د**

20- c **۲۰ـ ج**، این سوال براساس کتاب G.C.S.E. law ص۱۸۳ طراحی شده است.

21- a **۲۱ـ الف**

22- c **۲۲ـ ج**

23- c **۲۳ـ ج**، این سوال براساس کتاب Law made simple ص ۱۶۷، کتاب Law texts، ص۶۱ و ۶۲و کتاب G.C.S.E. ص۱۳۹ طراحی شده است .

24- d **۲۴– د**، این سوال بر اساس Black's Dictionary ص ۳۱ تنظیم شده است .

25- a **۲۵– الف**، این سوال براساس Black's Dictionary ص ۷۷۴ انتخاب شده است .

26- b **۲۶– ب**

27- d **۲۷ـ د**، این سؤال براساس فرهنگ concise، ص ۳۶۲ طرح شده است.

28- a **۲۸ـ الف**، این سوال بر اساس فرهنگ Concise، ص ۳۹ طرح شده است .

29- b **۲۹ـ ب**

30- b **۳۰ـ ب**

31- c **۳۱– ج**، این سوال براساس کتاب Lae Texts ، چاپ اول، صفحه ۳۴، بند (۹) قسمت undue influence طرح شده است .

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

32- d **۳۲ـ د**

33- c **۳۳ـ ج**

34- d **۳۴ـ د**

35- d **۳۵ـ د**

36- a **۳۶ـ الف**

37- c **۳۷ـ ج**

38- a **۳۸ـ الف**

39- c **۳۹ـ ج**، این سوال براساس بند ۶ (Misrepresentation)
از بخش ۴ (Outline) کتاب Law texts طراحی شده است .

40- c **۴۰ـ ج**، این سوال براساس بند ۱(Misrepresentation)
از بخش ۴ (Outline) کتاب Law texts طراحی شده است .

41- a **۴۱ـ الف**، این سوال براساس بند ۳ (Misrepresentation)
از بخش ۴ (Outline) کتاب Law texts طراحی شده است.

42- b **۴۲ـ ب**، این سوال بر اساس ماده ۲۸۳ قانون مدنی ایران (Civil Code) طراحی شده است .

43- a **۴۳ـ الف**، این سوال براساس ماده ۲۷۴ قانون مدنی ایران طراحی شده است .

44- c **۴۴- ج**، این سوال براساس بند ۱- ۲ از بخش ۴ (Outline) کتاب Law texts
طراحی شده است . در ضمن Consideration با حرف تعریف A بکار می‌رود نه An .

45- c **۴۵ـ ج**، این سوال براساس ماده ۶۸۴ قانون مدنی ایران طراحی شده است .

46- d **۴۶- د**، این سوال براساس ماده۴۸۲ قانون آیین دادرسی مدنی ایران طراحی شده است .

47- b **۴۷- ب**، این سوال براساس ماده ۲۷۶ قانون مدنی ایران تنظیم شده است.

48- a **۴۸- الف**، این سوال براساس بند ۴ (Contractual intention)
از بخش ۴ (Outline) کتاب Law texts انتخاب شده است .

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

49-b **۴۹–ب،** این سوال بر اساس کتاب law made simple
ص ۵ قسمت procedural law طراحی شده است .

50-d **۵۰–د،** این سوال بر اساس کتاب law tewts ، بخش the law of contract
قسمت offer ، پاراگراف A طرح شده است.

51- d **۵۱–د،** این سوال بر اساس کتاب law tewts ، بخش the law of contract
۵ قسمت acceptance پاراگراف ۱۲ بند (۱) طرح شده است.

52- c **۵۲–ج،** این سوال بر اساس کتاب law texts ، بخش 4- An outline of the law of contract
، قسمت 1- Introduction طراحی شده است.

53- d **۵۳–د،** این سوال بر اساس کتاب law texts ، بخش 5- the law of contract
قسمت Misrepresentatin پاراگراف ۴ طرح شده است.

54-d **۵۴–د،** این سوال بر اساس کتاب law texts ، بخش 5- the law of contract
قسمت Mistake پاراگراف ۸ طرح شده است.

55-b **۵۵–ب،** این سوال بر اساس فرهنگ حقوقی Longman ، ص ۲۵۱ ، زیر کلمه Lien ،
بند ۳ طراحی شده است.

56-c **۵۶–ج**

57- b **۵۷–ب**

58-d **۵۸–د**

59- c **۵۹–ج**

60-b **۶۰–ب**

61-c **۶۱–ج**

62- a **۶۲–الف**

63- d **۶۳–د**

64- a **۶۴–الف**

DEPARTMENT OF LAW AND POLITICAL SCIENCES
دپارتمان حقوق و علوم سیاسی
www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

65- b

۶۵– ب

66- c

۶۶– ج

www.departeman.com تمام جزوات دپارتمان حقوق و علوم سیاسی ممهور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰

ردیف	الف	ب	ج	د
۱				
۲				
۳				
٤				
٥				
٦				
۷				
۸				
۹				
۱۰				
۱۱				
۱۲				
۱۳				
۱٤				
۱٥				
۱٦				
۱۷				
۱۸				
۱۹				
۲۰				
۲۱				
۲۲				
۲۳				
۲٤				
۲٥				
۲٦				
۲۷				
۲۸				
۲۹				
۳۰				
۳۱				
۳۲				
۳۳				
۳٤				
۳٥				
۳٦				
۳۷				
۳۸				
۳۹				
٤۰				
٤۱				
٤۲				
٤۳				
٤٤				
٤٥				
٤٦				
٤۷				
٤۸				
٤۹				
٥۰				

ردیف	الف	ب	ج	د
٥۱				
٥۲				
٥۳				
٥٤				
٥٥				
٥٦				
٥۷				
٥۸				
٥۹				
٦۰				
٦۱				
٦۲				
٦۳				
٦٤				
٦٥				
٦٦				
٦۷				
٦۸				
٦۹				
۷۰				
۷۱				
۷۲				
۷۳				
۷٤				
۷٥				
۷٦				
۷۷				
۷۸				
۷۹				
۸۰				
۸۱				
۸۲				
۸۳				
۸٤				
۸٥				
۸٦				
۸۷				
۸۸				
۸۹				
۹۰				
۹۱				
۹۲				
۹۳				
۹٤				
۹٥				
۹٦				
۹۷				
۹۸				
۹۹				
۱۰۰				

ردیف	الف	ب	ج	د
۱۰۱				
۱۰۲				
۱۰۳				
۱۰٤				
۱۰٥				
۱۰٦				
۱۰۷				
۱۰۸				
۱۰۹				
۱۱۰				
۱۱۱				
۱۱۲				
۱۱۳				
۱۱٤				
۱۱٥				
۱۱٦				
۱۱۷				
۱۱۸				
۱۱۹				
۱۲۰				
۱۲۱				
۱۲۲				
۱۲۳				
۱۲٤				
۱۲٥				
۱۲٦				
۱۲۷				
۱۲۸				
۱۲۹				
۱۳۰				
۱۳۱				
۱۳۲				
۱۳۳				
۱۳٤				
۱۳٥				
۱۳٦				
۱۳۷				
۱۳۸				
۱۳۹				
۱٤۰				
۱٤۱				
۱٤۲				
۱٤۳				
۱٤٤				
۱٤٥				
۱٤٦				
۱٤۷				
۱٤۸				
۱٤۹				
۱٥۰				

ردیف	الف	ب	ج	د
۱٥۱				
۱٥۲				
۱٥۳				
۱٥٤				
۱٥٥				
۱٥٦				
۱٥۷				
۱٥۸				
۱٥۹				
۱٦۰				
۱٦۱				
۱٦۲				
۱٦۳				
۱٦٤				
۱٦٥				
۱٦٦				
۱٦۷				
۱٦۸				
۱٦۹				
۱۷۰				
۱۷۱				
۱۷۲				
۱۷۳				
۱۷٤				
۱۷٥				
۱۷٦				
۱۷۷				
۱۷۸				
۱۷۹				
۱۸۰				
۱۸۱				
۱۸۲				
۱۸۳				
۱۸٤				
۱۸٥				
۱۸٦				
۱۸۷				
۱۸۸				
۱۸۹				
۱۹۰				
۱۹۱				
۱۹۲				
۱۹۳				
۱۹٤				
۱۹٥				
۱۹٦				
۱۹۷				
۱۹۸				
۱۹۹				
۲۰۰				

www.departeman.com تمام جزوات دیارتمان حقوق و علوم سیاسی معبور به مهر سبزی هستند که مشابه آن در زمینه جزوات آمده است ، هرگونه تبدیل و کپی از جزوات دارای منع قانونی است. ۰۹۱۲۳۷۸۷۱۹۹ ـ ۶۶۹۱۲۱۸۰